中華民國僑委會登記證台報字第壹式零號
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
今日出紙三大張每份壹毫

本報春節休假兩天啟事

本報春節休假兩天，本月六、七兩日（即農曆元旦及初二日）無報，八日（初三日）照常出版。並祝春釐

工商日報謹啓

蘇潛艇神秘受傷
蹣跚航行通過直布羅陀海峽
另一艘受傷蘇潛艇在地中海西部發現

【倫敦三日法新社電】蘇俄的潛艇事件今日發展得更爲神秘了，自從昨夜一艘損壞的蘇俄潛艇蹣跚地穿過直布羅陀海峽後，蘇俄潛艇隊即蒙上神秘的陰影。此間一項報導引述美國軍方人士的消息透露，另一艘受創傷的蘇俄潛艇，現時已在地中海西部被發現。前一艘相信是開往黑海的潛艇，今日據報正在突尼西亞海岸外的雞馬洛灣。一般認爲，該艘潛艇在一次相撞事件中受創後，需要大修，初步的搶修工作是在西班牙與摩洛哥中間的阿爾波蘭島進行的。

【直布羅陀四日路透社電】北大西洋公約組織的飛機和船隻，正在監視一艘在地中海蹣跚地航行着的蘇俄潛艇，該潛艇的艇頭有部分已告失落。在倫敦的英國海軍人士，昨晚證實那不勒斯美國第六艦隊總部的聲明。圖運艘載着九十名至一百名船員的潛艇，正在地中海西部。該艘重二千噸，而且船頭有二十五呎部分不見了的潛艇，可能曾與另一艇蘇俄艦艇發生碰撞，它刻正在駛往一處現仍未明的目的地途中。

【倫敦四日法新社電】一艘損壞的潛艇，於昨晚蹣跚地駛過直布羅陀海峽而開始的蘇聯潛艇之謎，今日在矛盾的報導下更見神秘。該些報導使人不能弄清在該次撞艇事件中，究竟有一艘或兩艘潛艇牽在內。美海軍駐歐洲部隊發言人今日在此間說：在地中海西部祇有一艘損壞的蘇聯潛艇，而非如若干項報導所描述的兩艘。與西西里島上巴勒摩的船務界有密切關係的非官方人士則於今日聲稱：有兩艘潛艇牽涉入撞船事件之內。該些人士說：一艘載有七十個船員的F型魚雷潛艇，在突尼西亞海岸附近的雞馬密灣求庇，一般認爲這艘潛艇和船頭需要大修。

【倫敦四日美聯社電】一位海軍人士說：十一艘蘇俄艦隻和潛艇，於星期三日在開往直布羅陀海峽的途中，作爲蘇俄地中海艦隊的例行瓜代。這位人士證實，率領該隊有十一艘軍艦的艦隊的，是直升機母艦「莫斯科」號，它由兩艘「加辛」導向飛彈驅逐艦，七艘潛艇和一艘潛艇補給艦隨伴。

美國財政部長宣稱
利率將快抑低
引起股票立即上升

【紐約三日法新社電】美國財政部長大衛．甘迺迪今日在此間說，「一快樂日子」，可能在太美國國內利率降低的「一多人據悉前即已來臨。」大衛．甘迺迪對此間一群工業家發表的談話，引起了一次前所未見的股票交投熱潮。同情於晨間一直下降的杜瓊斯平均指數，於下午終於固定成爲七百五十七點六點，於當日內即增加了十二點零二點。大衛．甘迺迪說：「我今日向各位報告，我們顯已開始向尼克遜總統所提出抑止通貨膨脹的目標邁進。」

【紐約四日合衆國際社電】美國財長大衛．甘迺迪於星期二日說：現時創下最高紀錄的利率，開始於何時下跌，「可能非常接近，使到大多數人都意想不到」。他並沒有預言貸款利率的下跌數目，但他說：尼克遜政府爲遏止通貨膨脹而作出的努力，將保證「利率將下跌至一個較爲合理的程度」。

恭賀新禧

新鴻基企業有限公司（地產部）
新鴻基証券投資公司（股票部）
新鴻基財務有限公司（貸款部）
鴻發建築公司（建築部）
康業服務有限公司（大廈管理部）
（附屬機構）
鞠躬

新建住宅樓宇、工廠大廈，遍佈港九任君選擇

金牌馬爹利 V.S.O.P. 拔蘭地酒

春節款客香醇佳釀

每瓶 $35.00

隨贈精美酒盆一個

多買多送 送完為止

天祥洋行洋酒部總經理

本報廣告電話 七二三零 七零八

三日之內 病原撲滅粉刺消除

鯉魚門海德花園酒家

歲晚收爐休息四天，年初一（二月六日）開市，照常營業，惠顧諸君敬希垂察！

訂座電話：K八九四六二八 K八九七二八六

九龍深水埗大南街201—109號

正宗一流客菜

擴張營業 裝飾堂皇
廳堂寬敞 筵開數十
名廚主理 出品精良

擇吉一九七零年二月十一日（即農曆元月初六日）下午一時開幕，下午五時開始營業，謹此預告，歡迎定座。

一定好大飯店董事會謹告

電話：K九三四零八四 K九三九三三零

美麗華大酒店

歌影雙棲 紅星 陳芬蘭

萬壽宮 十時演出 餐費每位$40.00

英國雜技大師 胡泰斗 特技表演

水晶殿 十一時及十二時演出 入場每位$3.00

歲晚新年照常營業

定座電話：K681111

平安大酒樓

歲晚廿六收爐（二月二號）
正月初一啟市（二月六號）
發財春茗
歡迎定座
選料上乘
取價公道

營業部電話：八四一九五五 八四三四二八五 八四零一九一—三

地址：彌敦道三八七號平安大廈

恭賀新禧

聯大書院校友會 理事長 張林森、朱炳明、蔡德雄、梁杜源 暨同人鞠躬

恭喜發財

本酒店附設之餅店，專售各式精美西點，蛋糕，禮餅，曲奇及各種名酒，裝璜華貴，送禮最佳。（餅店營業時間每日由上午九時至下午六時止）

半島酒店
THE PENINSULA

蘇聯照會美英法三國 如不抑制以色列攻擊 即增加軍援阿剌伯國

【倫敦四日路透社電】美國、英國和法國，今日在接得一項危險的警告，說以色列與阿剌伯國家之間一個危險點之後，即自行加緊準備來應付一個中東的新危機。據近蘇聯緊於中東區域軍事戰鬥行動的增利的內容仍未正式公佈，但華盛頓、倫敦、巴黎方面均透露，它們反映出，蘇聯對最近以色列與阿剌伯國家之間的增加，表示關切。美國官員說，這項照會並未尋求緩和緊張的局勢，但表示其觀點為企圖衝擊美國不願以色列。按：尼克遜總統於去星期五日曾說，他將於未來三十日內，決定是否以更多的「幽靈」式和「天鷹」式武器供給以色列。外交界人士說，這項蘇聯的主動，暗示美國進一步援助以色列軍事行動，將會使蘇聯對阿剌伯國家，尤以埃及會接受更多的援助。據悉，這項照會並未在華府和倫敦引起特別的擔心。

【華盛頓三日路透社電】本日白宮宣佈：尼克遜總統已接到蘇聯總理柯錫金關於中東的照會。美政府將蘇聯照會的內容通知英國和法國。

【紐約三日路透社電】「紐約時報」今晚報導說：如果以色列被容許對它的攻擊⋯⋯

星洲搜查「社陣」總部 獲大批反政府文件 另檢查該黨各支部扣留三黨員

【星加坡四日路透社電】政治部警察今日突擊搜查星加坡左翼「社會陣綫」的總部，檢去了數千份文件。

這次對該黨總部的搜查，是三天之內的第二次。在未搜查該總部之前，警方在過去三天來，曾突擊搜查該黨在本島其他各區的支部，並扣留了三個黨員。

警方發言人隨後證實了今天搜查之事，並說警方根據「取締出版法」檢去若干文件。

上述突擊搜查，是一九六七年該黨被搜以後的第一次。

按左翼「社會陣綫」是於一九六一年組成，是由目前執政的人民行動黨中分裂出來的左派激烈分子所組成。

該黨總部的職員今天說，在三天前，警方曾一次搜查該總部時，搜去兩萬張新印好的新年用的賀年片。

這些賀年片為紅、黑、白三色，是預備寄給黨員與他們的親友的賀年片的封面，印的是武裝的農民和兵士，他們的帽子上有毛共的紅星，並有「僞馬來亞共產黨萬歲」和「馬來亞民族解放」等字樣。同時印在封面上的，還有一本「毛語錄」。

廿一年前英軍剿馬共時 曾殺廿五名華人 有人要求調查及索賠償 拉曼認為此事不應重提

【吉隆坡四日路透社電】大馬各政界人士和組織，今日要求全面調查在廿一年前英軍在大馬殺死廿五名華人這宗久已被人遺忘的事件。

美議員麥哥溫一片謬論 認為越南赤化後 仍可阻中共擴張 圖發動廢止東京灣決案

【華盛頓四日合衆國際社電】美國參議員麥高溫於星期三日說：尼克遜總統的逐步撤出南越計劃，是一項「政治手法」，使東南亞國在十五年至二十年間，維持一支有三十萬人的美國部隊。

社論

迎春獻詞

⋯⋯

古人謂：每逢佳節倍思親。當此大除夕我們全家團敘的時候，對身陷苦海的大陸同胞與親朋戚友，必勝思念。他們在過去廿年之中，受盡苦難與磨折，有的妻離子散，有的慘遭殺戮，呼天搶地，解救無人。今年何年？彼等已一無所知。海外共報連日來大事宣傳大陸「年貨豐裕」，又謂「回鄉過年者絡繹於途」。眞相又如何？大陸從城市到鄉村，十室九空，連最基本的食品俱無，何來「年貨」？此種宣傳，其目的在吸引港九居民回鄉，爭取外滙與物資。例如在過去數日中，深圳中共海關人員即曾扣留逾千人，追令交出所攜食品與日用品；由海外寄大陸的年卡，亦遭沒收。凡此行徑，顯示中共根本不許人民過年，海外共報的宣傳，不值一哂。

⋯⋯

新的一歲帶來新的希望，願大家互祝人壽年豐，努力進步，創造新的成就，迎接新春的降臨。

埃及焦急等待蘇聯 援助米格廿三式機

以總理稱如阿剌伯國遵守停火 可停止空襲與及其他對抗行動

【開羅三日法新社電】埃及領袖們顯正焦急的等待蘇俄的援助，以對付以色列對埃及的空中攻勢⋯⋯

以色列總理夫人梅厄在接受國家電台訪問時說：「阿剌伯國家如遵守停火的話，假如他們也遵守停火時，我們就不再進行轟炸。」

圖傾覆政府

希臘九名親毛分子 四人被判終身監禁 五名則處有期徒刑

【雅典四日法新社電】⋯⋯

印尼親中共分子 圖在北蘇重組共黨 去年數百人被捕

【耶加達四日法新社電】據印尼安塔拉通訊社今日報導：軍方情報工作人員去年在北蘇門答臘一共拘捕了四百七十八名親北平的共黨分子。

該通訊社引述北蘇門答臘軍事司令庫利沙准將的透露指出：所有被捕者都是平民，其中有很多是來自中爪哇的。有若干人是於一九六六年進入北蘇門答臘，意圖重組已被宣佈為非法的共黨。

由陸軍支持的「戰訊報」今日報導：最近有四名共黨分子在峇加錫被捕，他們都是電力供應處的僱員。

中共爲最大顧客 加拿大出售小麥

【倫敦三日路透社電】加拿大小麥管理局局長連格，今天在此間說：加拿大現售給中共小麥，較售給英國多。

連格現在倫敦訪問，他說，對世界小麥市場進行一次調查後，加拿大現視中共爲主要與最經常的顧客，去年中共購買加拿大小麥較賣給英國者多出百分廿五。

日政治元老西尾 認大陸局勢將變

因服避孕丸患半身不遂 美婦人控製藥商 要求賠償卅五萬

滬共「文滙報」稱 資產階級分子 掀起反擊行動

日大使簽署 禁核散播約

【華盛頓三日法新社電】日本於星期二在國務院所舉行的一項簡短儀式中簽署禁止核子散播條約。日本大使下田武三在國務卿羅傑士的前面簽署該約。

美射離子動力衛星 進入地球兩極軌道

【加州范登堡空軍基地三日法新社電】美國國家太空總署宣佈，今日發射一枚火箭，把一個由兩副離子動力機推動的衛星送上太空。

這個名為「塞特（SERT）二號」（太空電子火箭試驗）的衛星，是由「雷神」——阿珍那「D」式火箭發射上太空的，這個衛星將被射到環繞地球兩極飛行的軌道上。

太空總署指出：在高空中，副離子動力機將會產生比化學或核子動力機更為有效的動力。

這衛力是由水銀燃料離子化，再離生離子電力加速時發出的。隨後，離子中性化，並以每小時八萬公里（五萬哩）的速度，從機器的排氣管排出。

雖然，上述的衝力能很弱（僅及一千分之一磅），但已足夠用來執行校正軌道的任務。美國國家太空總署認爲，該種動力機是長途太空旅行中，一種有用而且經濟的導航與動力系統。

「塞特二號」衛星計劃在距地面六百二十哩的環繞地球兩極軌道上飛行。它的每一副動力機的壽命為六個月，大約要消耗三十磅的燃料。

【加州范登堡三日法新社電】美國國家太空總署今日經把一個由兩副離子動力機推動的衛星，放射入環繞地球兩極飛行的軌道上。

留學英美各地的同學們：
各位身在海外，可會每天懷念着香港親友們的生活近況，市面情形嗎？告訴你：
本報現專設各位服務，每日將香港社會動態、體育消息、人事活動、文教現況、商場股市變化詳情，以及國際新聞與副刊，每日將埠版一大張，用噴射機送到你手中，日手一紙，身居別地，亦如在港即可解客居孤寂，至於費用：
如屬英國：空郵月付英金一元三角，平郵英金一元三角。
美國：空郵月付港幣四十三元三角，平郵港幣七元六角。
欲知香港情形，家鄉消息，請即訂閱工商日報外埠版。
工商日報有限公司啟

杜絕貪污
請閣下協助檢舉貪污部。若閣下發現任何貪污行為，請到雪廠街九號三樓二一二室或致電話H二四四五四四報告。
檢舉貪污部日常辦公時間爲上午九時至下午九時，星期六由上午九時至下午五時，星期日及公衆假期則由上午九時至下午一時。
檢舉貪污部人員準備在任何適合閣下之時間及地點與閣下會面，任何報告均受秘密處理。

港九南海同鄉會爲籌募福利獎學基金邀請
國際享譽　中華藝術團　隆重演出
演出地點：香港大會堂音樂廳
人材鼎盛：方欣 毛玲蕙 孔玲心 田玲山 冉嘉玫 紀宛 郭淑青 莊玲 嫦曲 黃肖芬 黃蓉 鄧蘭珍 趙玲嬌 譚氏三鳳 孫氏什技 中華七術 大樂隊拍人 最新節目和
集中一流藝員。排名以筆劃爲序
節目：唱歌技什劇魔術平劇
演出日期：一九七〇年二月六日至十二日（農曆正月初一至初七）
每晚兩場：下午七時至九時，九時半至十一時半
新年初一初二初三加演日場：二時半至四時半
售票處：香港大會堂售票處 電話H二二七二七一；九龍彌敦道平安大廈樓下 電話K三〇一〇七七
票價：二十五元，名譽券15元，十元，五元

九龍無綫電專科日夜校招生
教育司立案　校舍標準　設備完善　師資優良　保荐就業
科別：（一）無綫電工程全科（一年制）（二）高級電視工程科（半年制）
本校增添大量電子儀器並設原子粒工場訓練裝機生產工程。
歷屆畢業生均獲各電視台及廠商錄用。新學年三月六日開學
校址：九龍城界限街175　全座電話：八二八八八四
校長王灤新

南聯實業有限公司開派中期股息啓事

啓者：茲經本公司董事會議決，開派一九六九至一九七零年度中期股息，每股港幣五角，自三月五日起派發。茲定自一九七零年二月二十一日起至同年三月五日止（首尾兩天在內）暫停辦理股東登記及過戶手續。此啓。

承董事會命
南聯實業有限公司秘書處謹啟
一九七〇年二月四日

香港高等法院大錢債雜案一九六九年第二百廿二宗

原告：恒生銀行有限公司
被告：周秀珍

致被告周秀珍其地址爲九龍彌敦道三〇〇號華豐大廈。

啓者原告恒生銀行有限公司其註册地址爲香港德輔道中七十七號向香港高等法院大錢債案庭雜案一九六九年第二百二十二宗之傳票事項申請向閣下發出以下之諭令：

㈠將被告在一九六二年三月十六日按與原告之九龍內地段六三六〇之四百三十三份之二之業權即九龍立信大廈地下廿七號商店並登記於田土廳登記號碼爲三六五二五九及四〇二六一五號其按揭之取贖權予以取消。

㈡收回九龍立信大廈地下廿七號商店。

㈢其他補救辦法。

㈣堂費。

又法院已諭令准以下列方式對傳票送達閣下爲充份有效之送達：

㈠將本案代票諭令副本一份及傳票副本一份交與九龍彌敦道三〇〇號華豐大廈之一成年人；

㈡將本案代票諭令副本一份及傳票副本一份一連三天掛在香港高等法院正門口之告示板上；及

㈢將本案告示在工商日報刊登一天。

如閣下想反對此案閣下須於該告示刊登八天內向香港高等法院登記處投到對簿呈文否則法院將此案作缺席裁判。

一九七〇年二月五日

原告代表律師關祖堯律師事務所啓
香港雪廠街歷山大廈七三六室

香港工務司署佈告

關於擬發給海床之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契特根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第四欵之規定公告週知。

凡有反對發給該地官契者或因發給該地官契而認爲對其物業之至海通道有所妨礙者暨因各該情節而要求賠償者須由本公告發出之日起兩個月內用書面呈遞工務司提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數	地點	面積	附註
九龍永久性碼頭第八十四號之擴展部份。	九龍大角咀	約九百二十八英方尺，其範圍經已用紅色在P四三八零號圖則內塡明	圖則可在九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十一樓工務司署地政測量處或在香港金鐘道樂禮大廈海港工程部檢閱。

擬發官契之條件

官契期限：由一八九一年四月十三日起計一百五十年之剩餘年限，該地段祗准供作興建永久性碼頭之用。

一九七〇年一月廿三日

工務司盧秉信

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）檢察官（律政司署）

（二）教育官／助理教育官（工業）（電器工程）（男性）（教育司署）

（三）無綫電生（男性）（郵政總局）

（四）實驗室助理員（男性或女性）（教育司署）

有關上述職額詳情請查閱本日英文報紙。此告

香港稅務局通告

物業稅

本港一九六九年至一九七〇年度之四期物業稅納稅通知書經已全部發出，除自置有業之有限公司外，凡應繳物業稅而尙未接獲該納稅通知書者，請即函本港郵箱一三二號通知稅務局長，或逕赴香港中環雪廠街政府合署西座三樓庫務司署稅收組接洽，俾能於一九七〇年二月廿八日以前清交物業稅。

得一物業稅，除該物業全部由業主本人作爲住宅用外，應由已登記繳納差餉者繳交。如非該物業業主而已繳交物業稅者，可由下月繳交業主之租金內扣回。

自置有物業之有限公司另行通知。

香港稅務局長　德輝

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七〇年二月五日憲報公佈招商承投供應下列物品

編號　項目
PT/136/69　承供應拖鞋及草席

投標格式紙可向下列各處索取：
（1）香港北角油街政府物料供應處購買部
（2）香港皇后大道中政府合署西座地下政府諮詢指導處中區分處
（3）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

政府物料供應處處長林美

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第十五段 暫時封閉鴨巴甸街

茲通知駕車人士自去年十二月廿三日起經已封閉不容車輛通過之介於般咸道與士丹頓街一段鴨巴甸街將繼續予以封閉直至本年二月四日止以便進行重建工程。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

交通處佈告

香港法例第二百二十章 道路交通（道路與標誌）規例第三及第十五條 道路交通（停車與等候）規例第四條第一節 維多利亞公園年宵市場之交通措施

茲通知駕車人士由二月五日（星期四）下午六時正至二月六日（星期五）上午約六時正將在維多利亞公園附近採取下列各項交通措施：

（一）封閉道路：下列各道路將予以封閉不容車輛通過：
（甲）糖街
（乙）摩頓台
（丙）介於怡和街與記利佐治街之百德新街。

（二）行車改道
（甲）百德新街將改爲由記利佐治街起之北行單程路。
（乙）銅鑼灣道將改爲由高士威道至興發街之西行單程路。
（丙）在興發街迴旋處南行之車輛將改道沿高士威道進入興發街，繼而仙街然後駛回高士威道右轉而橫過車輛西行之路面。
（丁）車輛不得在高士威道停車場及停車位。

（三）封閉停車場及停車位：由二月五日（星期四）下午三時正起至二月六日（星期五）上午六時正在下列各區之停車設備將暫時停用：
（甲）維多利亞公園停車場
（乙）糖街
（丙）高士威道
（丁）興發街
（戊）銀幕街
（己）帆船街
（庚）介於歌頓道與留仙街之電氣道
（申）銅鑼灣道
（壬）興發街裝錶停車場（南部）
（癸）銅鑼灣裁判司署裝錶停車場（南部）

如在該區之交通擠迫過甚時，將不事先通知必須臨時封閉其他道路。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

英皇御准　香港賽馬會
本會馬主凡有馬匹參加本會一九六九至一九七〇年度第五次第二天賽馬節目者，請將出賽馬匹騎師決定書於后列日期時間前送達跑馬地本會司理室辦理茲張貼該局命將該日期時間公佈如左：
「一九七零年二月八日星期日上午十時。」
一九七〇年二月五日
司理　鮑愛文

逸仙中學招春季插班生
上午英文部：下一—下二
下午中文部：中一—中六
考期：校內公佈
中一半費助學1618元
校址：尖沙咀漆咸道一壹一號
電話：K六七七九〇二

謝

先嚴錢公景江府君之喪於昨日在九龍殯儀館出殯辱承
胡戚世友鄉
親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感
哀此鳴謝
孝男澄初　媳毛雲仙　孫男炳航 炳煒 炳元
女少平 少芬　適麥意芬　孫女秀雲
泣叩

謝

先室謝黃細金女士魂歸天國於昨（二日）在萬國殯儀館出殯辱承
世戚友教姻
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　存歿均感
哀此鳴謝
夫謝耀榮
庶室陳如意主母
子天柱 天樑
女美紅 美玲
媳女張淑嫻 邁銀玲
夫弟謝萬和
弟婦王燕嫻
姪定國 耀國
姪女懸雯
泣謝

蘇抨擊中共備戰 使中國人民受苦

並向北平保證蘇永遠不攻大陸

【巴黎三日法新電】[illegible]攻中國大陸。並謂[illegible]保持其對北平領袖方面[illegible]在三週來緩和其反蘇[illegible]在越南問題上與美國[illegible]：說明中共領袖們[illegible]與中國人民之間作[illegible]帶。該電台敘述蘇聯的國家經濟，因此[illegible]正加緊進行他們的反[illegible]

傳北越將主動 挽救巴黎和談

與黎德壽抵法可能有關

[illegible]

與此同時，美國及南越的情報消息，都說河內和「民族解放陣綫」正在準備一次新軍事攻勢。部隊在幾個戰區之內大量調動及越共火箭襲擊次數增加，在在可以表露河內及「民族解放陣綫」[illegible]多觀察家相信，河內很有可能於提議停火之前，或在提議停火之時，跟着來一次軍事攻勢。

初生怪犢兩隻腳 既能站立且壯健

【台北四日電】[illegible]

廿一屆水仙花后鄧美蓮（中央社）

羅素遺體今火化 喪禮無宗教儀式

【威爾斯四日合眾國際社電】羅素家庭的朋友星期二說，羅素的葬禮於星期四舉行，將是一個絕對私人性與沒有宗教儀式的喪禮。星期一晚逝世於長逝的九十七歲哲學家羅素之遺體，將送到威爾斯北部哥爾云灣火化場加以火化。羅素家裡一個親友說，他的喪禮不會有鮮花與儀仗隊。這位知名數學家、哲學家與和平主義者，就這樣結束其寄居地球的日子了。他的智慧替點燃起本世紀的知識之光，而又經常令世界領袖們感到厭煩。一個家人說，羅素的逝世也因悲感來得十分迅速。前他週與夫人在花園裡散步，上僅一天時間。數天出現，神態至為高興。羅素夫人，六十九歲，她一九五二年與羅素結婚時是一名紐約的作家。

台北雲林縣的兩腳怪牛

寮政府向北越建議 中立瓦紅平原

北越軍撤退後由中立部隊駐守

【永珍四日路透社電】寮國政府的一位發言人今日說，寮國政府經正式向北越提議，把寮國的瓦紅平原變為中立化，來作為一種結束寮國境內的戰爭的行動。

寮國總理蘇發納馮親王經外交部的永久代表潘雅，今日對透露消息說，他於昨日向北越駐此間代辦武范，提出這項計劃。

潘雅說，這項計劃包括寮國政府的兩個階段：

一、北越軍從該區撤退。

二、由中立部隊在該平原駐守。

潘雅說，這支中立部隊將包括所謂德安中立部隊在內，這是以共黨領袖德安為名的一支部隊，德安是寮國的一名軍官，於一九六三年投向寮共。

瓦紅平原位於永珍以北一百哩，其於過去十多年的大部份時間中，一直為涉及寮國複雜局勢的共黨、右傾和中立的派系所互相爭奪。

【永珍三日法新社電】此間消息靈通人士今天說：二萬三千名寮國人，將可能從現在任何一天開始從瓦紅戰略平原疏散至泰國邊境城鎮柏山和波果県，因為預料北越將會發動一項攻勢。

在寮國的美國官員和寮國政府發言人，都預料共軍將會對永珍東北一百一十哩的平原發動攻勢，以便再奪取該平原。共軍的攻勢地下，已經顯示共黨的攻擊由陸路所發動的一波前奏。它們的傳統滲透路線，並且對瓦紅平原以南的川壙開闢另一條滲透路線。現有消息說：北越軍第三一二師的部隊經已開抵該區，以便增強北越軍第三一六師。

支持杜貝克黨員 捷共不發新黨證

捷教部令禁止與西方文化聯絡

【捷克四日合眾國際社電】捷克共黨星期二說：拒絕承認過去支持改革領袖杜貝克為錯誤的共產黨員，捷共不發與新黨員證。一個調查委員會將接見每一黨員，以便查問他們對黨忠實的程度。第一次在間中工作將在本月開始。那些不承認支持杜貝克為錯誤或對蘇聯侵捷表示憤怒的共產黨員，就個不到新的黨員證。

【維也納三日路透社電】今天此間接悉：捷克親莫斯科的教育部長赫貝克禁止捷克大學及科學研究院自由與西方聯絡。今天抵達維也納的消息：訓令規定與西方的聯絡減至最低限度，並禁止到西方旅行去。訓令已交與捷克各學校校長。訓令中強調：與西方聯絡只局限於教育部認定的計劃，包括留學、交換學生，出席科學會議，必須獲得校長通過，然後提交教育部中央核准委員會審核。

洛杉磯時報指美軍查里連 在美萊集體屠殺之前 發生另一宗姦殺事件

【華盛頓三日美聯社電】五角大廈一名發言人星期二說，他對於在所謂美萊村集體屠殺事件之前兩個月，美軍的另一次罪行，包括強姦及謀殺的報告，並無消息。

洛杉磯時報說，在美萊村事件中被調查的第二十步兵團第一營的同一單位，涉及該事件。

洛杉磯時報說：皮爾斯中將屬下的一批陸軍調查人員接獲的證供稱：在所謂美萊村集體屠殺之前兩個月，對在美萊以北強姦一名婦女，然後將她和她的小孩殺死。

國防部發言人費里恩說，他對於該調查委員會所接獲的報告，並無所聞。費氏說，他不能評論任何有關該陸軍調查委員會的任何個別證供。

【華盛頓三日法新社電】非官方消息人士今日說，美國陸軍對於一九六八年三月在南越所謂美萊村事件之前兩個月在南越發生的另一宗被指稱為集體屠殺事件，展開一項調查。五角大廈對此拒絕評論。

據該消息人士稱，涉及較早時的一宗被屠殺，是美軍步兵第三團第四營的第二連。

有關該項集體屠殺事件的報告，已由皮爾斯調查委員會提出。

科爾上尉被控故意殺害美萊村逾百名村民。

日本成功發射 首枚液體火箭

【東京三日路透社電】日本今天成功在此間發射第一枚全部以液體為燃料的火箭。

二十世紀七十年代 美國所面臨的危機

空氣與流水的污濁……天然環境遭破壞；和城市人口爆炸等問題，都急待解決。

本報駐美特派員

美國無疑是世界上工業最進步、經濟最發達和最富強的國家。美國人在本國的短短歷史中，已開發了本國的豐富天然資源，而且增加了農業生產，致使本國的供應品充斥市場，非任何他國所能比擬。因為科學的發明日益增多，所以新式的消費品能使二億美國人民所享受的舒適生活，多於任何別國的人民。在過去百年，因為工業迅速擴張，對本國天然資源又不分皂白地一律加以開發，以致現在造成嚴重的政治和社會問題，這是一個國家的物質進步和人民在「工業文明」生活所必需付出的代價。尼克遜總統以為這些問題是很急須解決的，國家必須在一九七零年代找出辦法，來保存天然環境和清潔城市，才能解決人民受污濁空氣和污濁流水所影響的健康問題。

自從今年元月以來，反越戰運動和其他社會騷亂問題都退讓於次要地位。現在有一個嶄新的全國運動代之而興。這新運動是要解決空氣和流水污濁問題，人口爆炸問題和環境破壞問題。國會已指撥八億美元，來研究空氣和流水污濁問題。有很多家大學也花了好幾百萬美元，進行社會生態學的研究。從事這「環境革命」的專家們，想設法使人與自然和環境之間有着更良好的均衡。有些政府官員以為展開一個淨化污濁流水的二十年計劃，也需要二百五十億美元。

污濁的氣和水

形成空氣和水流的污濁，被認為最迫切的問題。科學家們相信，污濁的環境會危害人類的生存，其中尤以空氣的污濁最能損害人類的健康。

污濁流水的毒素的最大生產者，是六萬五千間大工廠——製造工廠和化學工廠。在全國五十州中，這些大工廠是派排佈於沿海區和沿河區，有使人難以相信的大量垃圾、污水和化學廢物，傾倒於河流、海灣、湖沼和沿海的水道中。

染污空氣的一個最大源泉，是八千一百萬部載客汽車和一千七百萬部載貨汽車。據統計數字，這些汽車在一九六九年行走於一個長達三百七十萬哩的公路和市街網中。這些客車和貨車，在一九六九年運載乘客和貨物，一共行走了八千三百九十億哩路。這些汽車在交通擠迫的大城市發出的汽油臭氣，染污城市中的空氣。加之以工廠發出來的煤煙，於是在人口稠密的區造成一種煙霧。這種煙霧類似沙漠的塵風，能滯留於城市上空，使居民染上呼吸病和肺病。有很多大工廠使用煤炭，可以此做減少空氣染污。怎樣使汽車的排氣不染污空氣，卻是一個大問題，因為汽車排氣是極廣泛的。汽車工業已研究一些新型的引擎和燃料。如果成功的話，也要用好幾千萬美元來減少這些新汽車的臭氣，而且要經過多年之後，才能壓倒他們染污空氣的程度，因為汽油動力的汽車今後還要使用多年。如果汽油能用電力或其他無臭氣的燃料來替代，石油工業就會受到重大影響，整個經濟也會受大打擊，這也是要顧慮的。約二十萬架商業與私人飛機和好幾百架軍用飛機所染污，因為這些飛機穿梭往來於美國天空，把噴射燃料的臭氣散放於空氣中。料到更多和更新型的飛機製成之後，又會增加機場附近居民健康的有害。現在飛機中已有在一些新飛機裝置上減低煤煙的裝置了。

人口爆炸問題

所謂「人口爆炸」，其實是一個誇大的名詞。美國是一個三百五十萬方哩的大陸，祇有二億人口。有些外國人以為美國突然發生人口危機，一定會使很多美國人大惑不解。他們祇知道中國、印度和其他落後國家才有人口爆炸，美國的科學家也以為美國永不會有人口爆炸，因為美國的技術進步，足以解決這個問題。然而在美國，人口爆炸事實上是在大城市發生。

據估計，美國人口每年增多二百萬，但據專家們最近的報告，生殖率在過去十年已降低了百分之三十五了。在美國的二億人口中，有一億二千五百萬人居住於城市。農民紛紛遷移入城市，因為城市找工作的機會多些。這樣就造成嚴重的居住和其他社會問題。這是「人口過多」的真理由。有很多城市的貧民區和大屋，都是跟香港的擁擠和貧民屋一樣貧窮和不合衛生的。為了解決這個「人口爆炸」，美國政府現在已擴展小城市來疏散人口。改善擠迫的大城市人口，加上找尋職業的分配，就可以解決城市的擠迫問題和很多由於人擠所引起的其他社會問題。這樣也可以減少垃圾和廢物，人民也得以不再吸入人口過擠區的污濁空氣了。

保存天然環境

所謂「環境革命」，就是一種為人民保存天然環境和防止天然環境腐化的運動。工業無限制地擴張，新房屋大量建築和公路系統展拓至鄉村區，已大大破壞了大地的自然美。因為發財而無限制地開發礦山和其他天然資源（如石油和天然煤氣），也大大破壞了天然環境。據最近的統計，美國有三百萬個農場，耕地共達十億英畝。現在較多年前減少一代。城市的居民找尋更佳的職業，因此遂漸漸遷移了。然而美國政府必須津貼他們，和維持他們的產品價格，才能使他們的農業有利可圖。可是，一些剩餘農產品，須由政府收購，或貯藏起來，或贈給需要糧食的國家。農民甚至要接受政府的補助，把一些田地拋開，暫時不加以耕耘。然而有些耕地因為工業擴張和新房屋和新公路的興建，而改變了用途。美國政府和私人的森林，有一億九千萬英畝，其中的樹木已迅速砍伐，但供建築和輸出之用，或供開闢工業場地，或建築新房屋之用。美國雖然另有大量未經開墾和耕耘的土地，然而在人口過擠的大城市和工業中心，空氣和流水污濁是一個迫切問題。甚至反越戰的抗議運動，在今年的春季攻勢也轉移到社會問題。於是這些國內的社會問題，都號召各界的成人出來支持這個淨化污濁空氣和流水的運動。然而人口爆炸問題和空氣和流水的污濁問題，和保存天然環境問題亟需解決，雖然高唱入雲的呼聲，和引起全國的焦慮，但這些問題假如在一九七零年代還未能全部解決，美國也不會面臨滅亡之禍的。

垃圾威脅也是美國最嚴重 地球污垢危險日大

七十年代的大問題是：我們向環境投降，抑或我們與自然保持和平，而開始修補我們對我們的空氣、對我們的土地以及對我們的水所造成的損害？——美國總統國會咨文。

尼克遜的話並非言之過早。美國的自然環境受到世界上最富的經濟的威脅。在總統的童年所住的小鎮威蒂爾，洛杉磯的空氣，已被一部份的一氧化碳、氮化碳、鉛混合物、石棉碎屑、二氧化硫，和無數的其他污濁物所污濁了。太陽神十號的太空人，能夠從二萬五千哩外的外太空，看見洛杉磯像一個癌堆。民航機機師們說，可從七十哩上空看見威士忌貨的煙霧，籠罩着每一個美國城市。多數美國人現在所呼吸的是廢物多於空氣。

人對自然和生活質素消失了感覺，沒有人知道究竟有多少美國人，甚至如此。這問題現在吸引了年青的和年老的，農民、科學家、城市居民、企業家、和郊區家庭主婦、工人。他們很清楚污濁空氣是什麼。去年底，美國政治家們也得到訊息。「國家自然環境政策法案」，並撥款八億金元資助各市購置新機處理機。參議員納爾遜計劃提出美國憲法修正案，以保證每一個公民都有享受「美好的自然環境」的權利。去月，紐約和加利福尼亞州長，在演講中大談自然環境的事；本年稍後的運動，將再有反污濁空氣的演講。參議員穆斯基說：「過去，我們要對付各種政治壓力，公眾的漠不關心及無知。現在，風從我們背後吹來了。」

且看自由神像也被垃圾包圍

真正的困難問題比美國更大。減少了疾病和死亡，現代醫藥已開始促成那威脅着要使地球的資源枯竭的人口過剩。同時，技術人員也有危險的錯覺，以為他能夠建築較大和較大的工業社會，很少理會自然律。

人被擾了這些循環生息的自然律，危害了自然和他自己。當一個原始社會吃光了糧食，他們整族遷徙或死亡。但一個現代社會能夠摧毀它的土地而輸入糧食，因而可能摧毀更遙遠的土地。

技術的人員而不知道或不理會，祇知道他的能力，而不知道他的弱點——他對自然的迫害可能引致報復的事實。對一個微妙的平衡，只增加一個外來成份，人有時會引起一系列的危險的變化。當農人用強力的化學劑殺死一種害蟲，他們很快的發現，他們的農作物附有六種能夠抵抗這種化學劑的昆蟲。更壞的，殺蟲劑如DDT等，DDT殺死通常控制着農作物的害蟲的鳥雀。

八千年前，世界人口估計五百萬，迄一八五零年，增至十億；一九三零年，增至二十億；現在約有三十五億，預期二○○○年，將增至七十億。斯丹福的人口生物學家艾爾利治警告，生物圈不能贍養那麼多人：饑荒、死亡、戰爭、瘟疫和饑荒以減少人口。生態學家康摩納相信，在目前環境下，地球可容納六十億至八十億人。但超過這數額後——自然環境，和糧食供應的困難問題，或許無法解決。康摩納認為「從生物學觀點說，不必多生兒女，父母就能夠生存。但他這個世界生活水準要提高，甚至足以使生態學家們對於「農業革命」可能增產的信賴也很微。

是污穢。大損的生產的結果，美國人每年拋棄七百萬輛汽車，一億條輪胎，二百八十億個空瓶，四百八十億個罐，紙和……祇是收集垃圾的費用，每年也要廿八億金元。美國也生產了幾乎百分之五十的世界的工業廢物。每年，美國把一億六千五百萬噸的廢物，並把一億七千二百噸的煙和火塵排進到空氣裏。此外，化學品代替了從前用作肥料的牛的糞尿，結果動物的廢物近城市，污染了食水，而造成嚴重的衛生問題。

美國的八千三百萬輛汽車造成百分之六十的城市空氣污濁。注意到勢將被迫改革，底特律的一九七一年型汽車所噴出的氧化碳煙，數量只等於一九六零年型的百分之三十七，必須要求達到這水準，因而增加引擎的熱力，而增加氧氣的外洩。而氧化氮是特別危險的；在陽光下，它與汽油所產生的碳化氫發生反應，構成煙霧中最毒的成份。

在這些對抗污濁的戰爭中，美國不是單獨作戰的。東京的煙霧是那麼濃厚的，有些居民街道上設有氧氣……瑞士人發現他們的三個湖——日內瓦、康斯坦丹西及紐加特爾——已被週圍的城市和工廠的廢物弄得泥濘，湖裡的魚都不見了。

污濁不理會政治界線。萊因河流過八百三十一哩的河谷西部的工業區，流入北海。被稱為「歐洲的鬧水渠」，河是那麼污濁的，以至魚也不能生存。住在河口的荷蘭人說：「荷蘭是世界的垃圾桶。」在瑞典，當斯德哥爾摩下的煙霧，當局懷疑那濃厚的煙霧是渡海而來的。

多數的纖物結果落在什麼地方？或許落在佔地球面積百分之七十的海洋。但甚至海洋也不能無限量的吸收它。許多生態學家正為擔憂，他們想到許多解決方案，但所有解決方案都要有一個新的思想方法。迄目前止，所謂的進步，是人集中他的精力於一個困難問題的能力，不論進行戰爭或登陸月球。但在室內思維的迷途，是進入自然環境的災禍的途徑。擴大的需要，或許是價值上的改變。

自然環境的困難問題起源於力求在一個有限的星球上，建立無限的成長。悲觀主義者辯說只有一個災禍可能改變那態度——太遲呢？究竟有幾多人？

相反的，康摩納和其他的人，都相信人於被迫面對現實時能夠改革。生態學家們或後可能引起足夠的人的意氣昂揚。生態學使人的了解生的關係以及他的現實概念更豐富。在本質上他們所讚揚的模範，許多人或許找得到他們[illegible]

化學製劑廣泛利用結果 當心食品中漸多含毒素

用含有抗生素的飼料餵動物，人類體內亦會間接增加；因而引致種種毛病而不知。

·阿希·

在我們的食物中，藏有許多潛伏着的物質，包括山田裡的肥料至盛在瓶裡的防腐劑不等。每年，我們從餐中大約吃下三磅多的化學品。食物中加入化學品的原因是有多種的。它們可以作為染色素、防腐劑、香料、或者調節營養之用。

如果沒有這些調製化學品，有些食物可能造不成，有些則不堪入口。

現時，有一種受注意的調製品，並非來自工廠製的人類食物，而是包含在餵飼及治療動物的食料中。

這種調製品中最引起爭論的是抗生素。為何食物中的少量抗生素，會對我們不良呢？不單只因為有些人對抗生素特別敏感，而且過量足以助長抵抗藥力的細菌的滋長。某些西環素類的抗生素，可以造成對光線的敏感，皮膚發疹，及肝臟中毒，並影響腎臟的功能。

在家禽及魚類中的四環素，一向被認為不會有危險。但經過多年研究後，發現以前的觀點是不確的。

在美國，由於盤尼西林反應而致死的，達千人。盤尼西林被廣泛用來治療乳膜炎。乳膜炎在牛隻中極為流行。在任何一個時期內，美國的二千六百萬頭牛中，有百分之廿五是患有這種病的。

與抗生素同被注意的，有女性荷爾蒙。在一九四七年至一九五九年間，美國的食物及藥品總署允許以已烯雌醇注射雞隻。由於後來發現人類從這些家畜中得到額外的荷爾蒙，乃禁止注射。不過，以已烯雌醇作為牛隻的食料配製品，仍然許可。

很多人知道，生長刺激素使畜牛的人節省不少金錢。十五年前的研究，顯示利潤增加百分之十五，而餵飼效率亦改進了百分之十二。同時，這種牛隻可產蛋白質多而脂肪少的肉。現時還不清楚，生長刺激素是如何起作用的。

美國醫學協會雜誌的一篇文章，曾經肯定指出，兒童應該避免食用含有荷爾蒙的東西。食品商被人抨擊加化學品於食品中，但他們對於在食物中加入維他命，則感到自傲。確實說，在牛奶中加入維他命丁，已減少了患軟骨病的機會。

可是，現在又顯示出，太多好的東西，也是有害的。如服食過多維他命丁，可以導致心臟病及血管破裂。

如果過量服食維他命丁是有害，則缺乏維他命甲也對身體不利。

在嬰兒食物中，有一種最常見的化學調製品，硝酸鈉，是用作保持醃肉的粉紅色澤的。醃肉硝酸鹽可倒減血液將氧氣由肺部輸送到身體各部份的功能。

另一種經常在孩子喜歡吃的雪糕、菓子凍、朱古力奶及糖菓中存在的碳氧甲基纖維素，這種棉的副產品，可用作穩定劑，但亦使某些動物患染癌症。

人造糖精，對於年紀較大的孩子及成人也有影響。但有一種可以代替人造糖精的東西，名為橙皮苷，是從柑橘類生菓中抽出來的。

一九六五年至一九六六年間，在加拿大、美國及比利時的人，似乎都患有一種中年嗜酒的「流行病」。他們唯一相同的地方是喜歡喝啤酒。經過的調查，發現有些製啤酒商人，將一種金屬鈷加入酒中。常見子彼餵以這種含有鈷的啤酒後，結果也與那些不幸的人一樣。但當鈷單獨服用時，動物的心臟卻沒有任何變化。

現時科學家們所關心的是，有些化學物作單獨反應，可能沒有害處，但若果混合其他的東西，則可能極為有害。

敏感症對於大多數人也許不如滴病或生育病症那樣可怕，但對於那些患者來說，情況是一樣可怕的。

拿一個對碘及花生敏感的青年為例。有一天，他帶了孩子在外面吃雪糕。他要一個香蕉混和朱古力及草莓的雪糕，但吃了幾口後，即告喘氣，並用手抓喉嚨，面色轉藍。原來這個青年對於雪糕中的人造朱古力及草莓香料，具有特別的敏感。

現時，美國政府已規定食品及化學品商人在推售產品之前，必要進行嚴密試驗。

許多慘事堪証明 家庭寵物常能救主

專家相信，貓犬均能預知主人患病，雀鳥亦於災害發生前有預感。

你的愛犬通常在遇遭跳躍，搖頭擺尾，但今宵卻纏着你的褲管，使你驚下來，並發出哀鳴。你會覺得奇怪，這究竟是甚麼一回事，直至你感覺又患了傷風。

有智慧的人，往往會願枯坐幾小時等待醫生的指示，而忽略寵物的早期暗示。

動物與雀鳥，對人類行將患病是感覺敏銳的。有時牠們對某些更壞的事，亦有預感。

一九六零年，摩洛哥的阿卡第亞大地震，造成一萬五千人喪生的慘劇。如果人們當時接受雀鳥的警報，好些人會現仍健在的。因為，地震發生前不久，所有雀鳥都飛去，就是「千山鳥飛絕」。

同樣的事，一九六三年發生于南斯拉夫的斯告比。雀兒完全飛走不久，地震便毀滅這市鎮，死了一千二百人。

有一種理論說，雀鳥係受到低壓增強的警告，一如那些禍困燕，據說，體內有「警告系統」的，因此牠們能夠接收先到的電訊，避過雷雨。

有些專家說，雀鳥是很敏感的，牠們或許能感受大地震前的輕微震動。其它的動物似乎也是這樣，祇有斯高破附的十二萬居民，於發覺緊張的時候已逃了無家可歸。

牠們有第六感嗎？倫敦一位獸醫說，許多世紀來的經驗，或許使動物對危險有一種記憶。經由牠們的足部與聽覺，似對危險發成一種超級敏感，幾與第六感近似。

如果人類亦備有第六感的話，因為習慣於倚賴警察、醫生及保險公司，已把它丟掉。

可想的是，今天大多數人對於動物發出的危險訊號，均視而不見，聽而不聞。

專家說，貓犬常常知道牠的男女主人患病。常常在他們病前便知，而且以特別親熱來表示同情。如果你不相信大多數動物都有一種心靈察覺力，祇要看遙遠有陌生人到臨時，犬兒即奔赴大門，便可証明。

第六官感，或任何其它五官的超敏感，犬馬是特別強的。馬兒每每覺得御者危險時便在柵欄前不肯前進。狗兒更對死亡有預感。

法國勛爵，多年攜愛犬至赫德都的同一酒店下榻，每早，犬兒均啣報紙入其臥室的，祇有一日是例外，那天，勛爵去世。

由於犬兒不久替他取報紙，勛爵似乎也意味到他不久人世。幾小時後，他下車時便倒斃。

有些人也能領悟動物所給予的警告。例如，義大利朗卡羅尼水壩崩潰慘劇中，有一家人都平安渡過。

一名海員及其妻子在水壩下居住。水壩崩裂前，他的一頭金絲雀似乎發狂地在籠內亂撞。他覺得這可能是一種危險的訊號，於是立即舉家奔上山坡，而不旋踵即水淹山谷，淹斃了三千人。

許多專家相信，雀鳥能聽到的聲響，有時非人所聽到的。

若干軍團的祥瑞 山羊在英 東山復起

不僅羊乳被視為虛弱的人的良好食品，而且被看作貓犬一般的家庭寵物。

——丁兵——

山羊在英又東山再起了。被多數人取笑及輕蔑數世紀後，突然羊在英國成為風氣。山羊並非是供頹將的園藝工作「自動剷草機」，在倫敦中部，許多人在家中飼羊作寵物。

甚至有英國山羊協會的組織，英女王是贊助人。一位發言人說：「可憐的老山羊被可怕地誤會了。牠的氣味並不腥臭，牠不用蹄踢人，亦非惡劣脾氣，不比其他動物有更多麻煩，且容易處置。

牠與孩子相處甚佳，尤其是山羊能產品質極高的羊奶。我們常告訴人，山羊是裝聰明的動物，沒有其他家畜比得上這得羊兒所得的反應。在英國十七萬頭羊的大部份，在市郊花園中當家畜飼養的原因。」

任何人都可以養山羊，是否有幾畝土地或得一個後園，均無關係。祇要，倫敦的住宅天台上養羊。但養羊需要一間羊舍，許多人利用一個舊的[illegible]舍改建。必要的設備，能得幾個舍內，好的牆壁及棚頂，充份的去水渠，天然光綫充足。倘若空間有限，山羊必需大部份時間消耗在羊舍內，那就要每天把牠牽出去運動。

現在羊奶的需求極大。有一位醫生說：「體虛或胃弱的人，飲羊奶最好。羊奶的奶脂，能在廿分鐘內消化，而牛奶的則要兩小時。羊兒每年可擠奶十個月，每天每頭羊可擠奶一卡侖半。擠羊奶祇需要少許訓練。」

當選擇山羊時，要找一頭良好的純種山羊，這頭動物的價值，在英國由廿五鎊起。去年，牛津郡汽車商的凡卡納漢，以三頭羊為交換一種迷你汽車的一部份折價。他先許在一百七十五鎊車價中，扣除廿七鎊。他說：我要這幾頭羊替我在草地刈草。

兩年前，世界最富有的一頭羊死亡，把遺產贈給照料牠的幾個人。這頭羊是英國百格瑞州路易士雞的衛治麥利夫人的寵物乳羊「蘇加」。一九六四年，麥利夫人逝世，把四萬鎊遺產給「蘇加」，牠一九六七年死亡，遺產由照料牠的四個密切朋友。

許多英國皇家騎兵團的軍人，都瞭解山羊的品質，有幾個兵團的祥瑞，是著名的「蘇士郎」，當在一九六四年去世時，在一個特別的咸爾斯兵團第四營的吉祥物，儀式，用軍禮安葬。

你身上穿的「摩啼」西服、拉夫的毛，是來自羊身上的毛，摩啼是安哥拉羊的[illegible]

爪哇首府近況素描

最近才安裝交通燈，市內祇有一間影院，舊片也可滿座。

爪哇的首府芝拉札最近才裝置了第一套交通燈。但交通燈的指揮的車輛，主要的是牛車及三輪「的士」。自用汽車對交通燈是視而不見的。

一如其他的爪哇城市，芝拉札街上車輛，絕大多數是官員或陸軍人員的吉普車。只有那些「甜田」吉普車，「平治」及其加迭才有潤氣的一門閃閃生光的豪華房車。這是有錢人的排場。

芝拉札人口七萬，說來還比其他的印尼城市繁華，有一家能容三千工人的紡織廠。漁業也很旺盛，因為它有天然的港口，每天有漁艇把漁獲在這港口起卸。

市裡的商店，有濃厚的日本氣息，日本汽車，日本收音機，日本衣料，日本化妝品：鮮紅鮮艷的日本製小電單車……。街道上的腳踏車越來越多。騎車都是青年人，他們喜歡開快車。街上有眼盲的及跛足的人，皆由疾病及意外造成。街頭轉角的一「寶樂」人，力竭聲嘶去表演他的「神奇藥丸」。

這小城一如其他印尼城市，仍有政治悲劇的陰影。市外的奴沙甘邦安島，因禁三千多名支持印尼共黨的囚徒。從芝拉札港以遙眺，祇見島上的白色守衛檯。最近的回教新年與耶穌聖誕，有點禮物來自爪哇各地，約萬上的囚徒。但島上有一千五百名囚徒，據說，被送往一千五百哩（二、四○○公里）外的布魯島。

市民的生活依然緩慢的。市內僅有的娛樂，祇是一家電影院，放濫着半裸女郎圖片作廣告，很舊的影片，亦能滿座。

小城祇有三家酒店，是華人經營的。芝拉札僅有一千三百名華人，他們在市中心建了他們的佛塔。在爪哇大部份地區，一般的華人關起門來實踐中國的習俗，以免招惹是非。因反華情緒仍可發現。

（西門）

國際新聞

新界牲畜口蹄病情況已受到控制

漁農處迅速展開注射工作

【本報訊】豬、牛、羊之口蹄病是一高度傳染病，農民如發覺牲畜有口蹄病象徵，須即向各農業推廣站報告。

漁農處青山牲畜繁殖場展開替農民牲畜施行防疫注射與治療疾病的工作。左派報紙曾報導政府漁農處口蹄病，漁農處駁斥此說不實，漁農處稱：本年初，當局曾接報在新界有豬發口蹄病發生，情況現已受到控制。該處並促請農民提高警惕，因爲口蹄病是一種高度傳染病。

口蹄病是牛、豬、羊及山羊因過濾性病毒侵襲而致。此病毒可分爲多種類型，但本港最常見者爲「A」型與「O」型，其中以「O」型較多。口蹄病傳染力很大，可由直接接觸病畜或間接接觸病畜所染污的物品而致傳播，人類的衣服若曾接觸病畜，亦能將疾病傳與健康的牲口。

現時尙無有效的藥物可以治療口蹄病，漁農處對付該症，是施行預防注射。牲畜接受防疫注射後，六個月內免疫。

豬隻患口蹄病的初期病狀是發高熱，同時口舌及蹄冠處出現水泡。不久水泡穿破，留下新鮮的潰傷，其後病畜口流涎沫，足部跛軟。

目前患口蹄病致死的僅屬乳豬，此由於豬隻口部痠痛無法飲乳，導致體力衰弱，從而助成死亡。

長成豬隻亦可因該病喪生，但如護理得宜，給予柔軟的流質飼料，而病況倘非嚴重，往往能自痊癒。但是農人不要以爲豬隻可自行痊癒而漠視此病。

漁農處青山牲畜繁殖場注射隊，出動替農民的豬隻施行口蹄病防疫注射情形。

匪徒偷的士行刧 兩名女客被搜掠

黃泥涌道飛仔行刧不遂刺傷女店東

【本報訊】急景殘年，歹徒昨四出活動，港九發生多宗截刧搶竊案。㊀兩名年約十八、九歲的女子，昨晨三時許截的士往一處目的地時，途中又接上兩名疑是司機同黨的男子，當駛至九龍城嘉打老道近何文田街處時，三名男子即露出賊相，下手將兩名女子身上的財物刧去，並將二女趕下車後，絕塵而去，計損失現款七百五十元，及一隻戒指，價值七百元。

警方事後進行調查，發現該用作截刧工具之的士爲一輛已報失的車輛，警方刻正嚴查該車之踪跡，以免再被歹徒利用做爲非作歹的工具。

㊁一名男子在等候電梯時，被歹徒用刀威嚇，將身上手錶寶石等刧去，損失逾二千餘元。刧案現場爲九龍彌敦道六一一號新興大廈，一名居住在上址十五樓一四一×室的張姓男子，昨日下午十二時許，乘搭升降機離宗外出，在該層樓他等候電梯時，突然有兩名在暗處埋伏的歹徒閃出，用刀要脅他，將他拉入樓梯暗角後，即將其所攜帶的玉石、手錶及現款等，一併掠去。被刧男子損失了總值二千餘元款物後，心有不甘，大呼有賊，但已失去歹徒踪跡。警方對此案現正嚴查中，未有可疑人物被捕。

㊂港島黃泥涌道九十五號A銀禧士多內，一名飛仔以飲汽水爲名，拔刀威脅老闆娘，意圖行刧，逾爲一名顧客撞見，高呼打刧，飛仔惱羞成怒，遂用將老闆娘刺傷後才逃去。

該老闆娘名陳潤佳，五十四歲，她昨晨與女兒開舖後，突然有一名年約廿四歲的飛型男子進入店內，趁一瓶汽水見店內再無別人，自懷中拔出利刀，威脅該對母女，着令交出財物。老闆娘在利刀威脅下，迫得自錢箱中取出數百元，準備交給飛仔。此時，適有一名女顧客進入店內，擬購買物品，見狀大呼打刧，刧匪以事洩，惱羞成怒，向老板娘背部刺了一刀，然後拔足飛逃，遇傷者手上的現款亦不及拿走。傷者事後被送院救治。

㊃士瓜灣駿發街十四至十六號梯間，昨日上午十一時十五分，發生附梯搶劫案。一名年約卅歲的男子，在梯間被兩飛行從後箍頸，將其頸部按向梯級，然後在他身上掠去六百元現款、手錶一個及原子筆一對後，逃去無踪。事後，遇刧男子向警報案，但無人被拘。

㊄尖沙咀柯士甸路十六號及十八號被宇昨日凌晨分別爲歹徒所乘，匪徒趁屋內各人熟睡時，進入屋內，大事搜掠，計共損失現款及物品逾二千餘元。兩宗爆竊案的匪徒，均由屋外水渠爬上天台，然後由廚房的一隻窗門進入屋內行竊，手法同出一轍，相信乃屬同一人所爲。

今晚午夜 港督在電台 廣播賀歲詞

【本報訊】港督戴麟趾爵士，將於今日（除夕）午夜在電台及電視台之中，英文台均有賀歲辭播出。兩個電台將於農曆元且（星期五）上午爲未及收聽賀歲辭之人士重播一次。

香港電台英文台將於上午七時五十五分，即恰在報告新聞之前重播港督之賀歲辭，而中文台則將在上午十時重播。

商業電台英文台將於上午八時報告新聞時重播港督之賀歲辭，而中文台則將在上午九時重播。

感謝警方維護治安 西區坊會舉行贈旗

【本報訊】西區街坊福利會爲感謝西區警署維持該區治安，昨日下午四時三十分由該會理事長黃秀山代表坊衆致贈三面錦旗與三位長官，該項簡單而隆重的儀式，在西區警署內舉行。

在儀式舉行時，理事長黃秀山致詞稱：港島助理警務處長保域、港島偵緝處長韋拔斯、西區警署警司翟信秋、維護地方治安，行警政，領導有力，政績卓著，西區更得到各位警官、長官與港島總探長鄧培、與西區探長鄭偉領導所屬探員除暴安良，破獲不少搶刧案。爲表示感謝，特致送三面錦旗致三位警務長官。

到場參加者計有：西區街坊福利會之張耀麟、余兆麒、李可松、潘南、朱鋼、嚴九、曹善佳、林正山等，及釋囚會會長湯大陸、民政主任梅傑、副主任陳蔡迪、民政署聯絡主任趙國禰、梁明源、溫啓明。

西區街坊福利會理事長黃秀山，贈錦旗與港島助理警務處長保域，圖中爲西區警署警司翟信。

非禮兩名休班女警

塑膠工人判罰欵簽保

【本報訊】一名男子於去年香港節的嘉年華會上，非禮兩名休班女警員，日前在西區裁判署被控兩罪，被告不認罪。至昨日法官聞罪後，教官及心理病專家報告後，判被告罰一百五十元，及罪簽保一百元，九個月內約束行爲。

被告楊彬，二十五歲，住土瓜灣道，塑膠工人。被控：㊀去年十二月十三日在中區皇后像廣場，非禮女子店秋園；㊁同時同地非禮女子廖四英。

兩名原告女警，皆在庭作供稱：當晚八時三十分，因休班而往皇后像廣場參觀歌唱表演，兩人穿一條迷你裙，長度約在膝部上六吋。當時人極擁迫，兩原告相繼遭被告探手裙內，在臀部上觸摸，兩原告供感痛楚，兩人卒合力將被告拘捕，送返警署落案。

白約翰會督夫婦在星 乘車失事受傷

白會督傷勢輕微太太要留醫

【本報訊】聖公會港澳會將白約翰夫婦在星洲一宗汽車失事中受傷，白約翰傷勢輕微，即行離院，白太太則傷勢較嚴重，醫生將其牙齒碎骨取出，相信白太太要在醫院留醫一個時期，方能出院返港。白會督夫婦於去月廿二日離港，準備參加在沙勝越古晉召開之東南亞聖公會會議，汽車失事時正乘車由馬六甲返星洲途中。白氏夫婦仍將前往古晉，該會議是在星期日舉行者。

據本港會督府發言人說：白會督何時返港，要視其太太傷勢而定。

冒警騙取存摺提欵 退職警員認罪待判

控罪八項涉及欵項千三百餘元

【本報訊】一退職警員，涉嫌假冒幫辦查案，騙帶一女子到警署食堂，取她的銀行存摺及印章，自行前往銀行提款。被揭發後，昨解中央裁判署，被告全部認罪，案訊將案押候至今日，以便法官詳加考慮宣判。

被告男子鄺光榮，卅三歲，住界限街，退職警員，被控八項罪名：（一）去年十二月廿三日，在中央警署偵緝部詭計行騙李淑容一個恒生銀行存摺；（二）同日僞造一張作爲李淑容簽署之銀行提款單；（三）同日行使上述之僞造銀行提款單；（四）同日以該僞提款單在該銀行提去李淑容一千三百四十七元；（五）一月十五日，在威靈頓街冒警；（六）一月十六日，冒警；（七）去年十二月四日，在麥當奴道冒警；（八）一月十九日，在旺角砵蘭街冒警。

據案情透露：被告於一九六八年十月十四日加入警界服務，六九年十月十三日離職，去年十二月廿三日，第一名原告女子李淑容自外返家，在升降機門前，被告將之截住，自稱爲偵緝部幫辦，並出示警員證據，謊表示因恒生銀行一宗案件，須對李有所調查，以英文紀錄下原告姓名，住址，並擬帶原告返警署。原告不允，被告乃離去。原告往報警，返家時，被告已在等候，將原告帶到中央警署偵緝部食堂，將原告之恒生銀行存摺取去，謂交與警司查核。兩分鐘後返回，又取去原告之印章，分鐘後，交回被告，再取銀行存摺表示警司需再核，從此去如黃鶴。被告取得存摺，即往恒生銀行提去一千三百四十七元，使原告之存款僅存廿七元。

至于其他冒警罪，被告採用同一手法向各被害原告行騙；但該等原

偽鈔案一女子獲釋

【本報訊】涉嫌與離大偽造非美鈔案有關的三男兩女，昨日分兩案第四次在中央裁判署提訊。控方表示第二案之第四被告女子與案無關，結果，法官將她當庭釋放；並將案再押候七天。控方又表示：此案將會移解較高級法庭審訊。

被開釋的女子名許孔雀，四十五歲。

首案被告女子楊秀珍，廿五歲，住北角英皇道八七三號八樓。被控罪名：一月十九日在英皇道八七三號八樓，非法藏有一批僞造美鈔。

次案四被告除獲釋之女子許孔雀外，其餘三人爲：㊀吳濟根，卅一歲，男；㊁鄭振杉，廿七歲，男；㊂郭振柚，廿二歲，男，住北角英皇道八六七號。以上兩人同住北角錦屏街鴻福大廈二樓L座四樓。

成大校友團拜聚餐

【本報訊】成功大學香港校友會訂於陰曆初三（二月八日）舉行，地點在九龍太子道二五八號明愛中心第二零九及二一零室，時間自上午十時至下午一時，特備豐富茶點及糖果，免費招待校友及其家屬。

又該會定於二月廿一日（星期六）舉行春節大聚餐，地點在香港雲成街雲成大廈港九無線電聯合會，餐券每張十五元，各校友可在二月十五日前與校友會洽取。

告供不允隨被告返警署，被告不得要領，離去被告。去月卅日上午九時，原告在中區探員將被告拘捕，案中經探員將被告帶返紀錄案。

蒙愛

全體同人 恭祝 新年發財

今日最後一天，購買新衣鞋過年，本店特價優待，請勿錯過機會。請將今日現沽單保存，特別收穫，請等星期一（九日）惠顧時，定有良好滿意也。

（本店由六、七、八休息，九日照常營業）

星期日：下午一時至六時港九三店照常營業。（星期六休息）

總店：香港禧己立街（皇后戲院側）（一）漆咸道五十七號

九龍支店：（二）海運大廈二樓一四〇號

鳳錦樓

九龍鳳凰新村瑾鳳街5001/4965號地段

四面單邊 廳房有窗 走廊光猛 外型華麗

售萬餘元 月供百餘

華懋置業有限公司

香港中環雪廠街九號314室 電話 H-232803 H-224578

台灣花瓶

八千個

清雅脫俗 珍貴無比

原價155元特以廠價優待

9元至29元

最後今天

存貨無多・請即到選購

尖沙咀彌敦道92—94號

華敦大廈地下商場（即拉丁區夜總會商場）

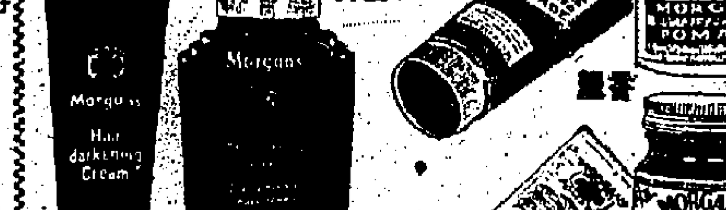
英國摩根氏髮腊廠出品

生黑髮・防髮落・去頭皮・止頭痕

總代理：大德洋行有限公司 批發電話：三七二四二・四一九三八

港九各處均有發售

歡迎試用後爲 特價優待



乳髮膏 髮蠟 髮膏

（庄條及庄瓶乳髮膏）

歲報花梅々點 春運寶孖々戶

慶賀新春 欵客自用 請吸…

美國 孖寶 香烟

烟味人人讚好・烟質舉世馳名

總代理：陳漢深出入口商

恭賀 春釐

（恕不另柬）

富衡珠寶行同人鞠躬

香港皇后大道中卅號娛樂戲院大廈十七樓

電話：二二七八七一—四號

本酒店謹訂於公曆一九七零年二月十一日（星期三）上午十一時正式開始營業一切從簡並不舉行任何開幕儀式謹此奉告

龍珠島酒店有限公司

董事長 黃長銘

副董事長兼總經理 陳日新 敬啟

地點：新界青山道十七咪半龍珠島

電話：N.T.81—8131

恭賀春釐

永安公司 仝人鞠躬

初一、初二、初三、初四休息四天，初五啟市。

請君光顧・敬請留意

深水埗桂林街兇殺案
古稀老婦被斬死
孫女涉嫌遭傳訊
傳因索欵渡歲被拒釀成慘劇

【本報訊】九龍深水埗桂林街一住宅，昨日下午發生一宗兇殺案，一名八十七歲老婦人，被人用菜刀在頭部猛斬一刀，當場血濺四濺，倒斃房中。事後警方在現場拘捕一名四十八歲婦人，涉嫌與該兇案有關，已被帶返警署扣訊。

警方以謀殺案處理該案，同時，該名被拘捕之婦人將被落案，控以謀殺罪名。

死者林金娣，八十七歲，有兩子，俱在美國謀生，死前與其次媳同居桂林街四十八號同德大廈六樓一個中間房。

該案發生於昨日下午三時三十分左右。據說當時死者之孫女阮××，四十八歲（為其長子之女），前往上址向死者索取美金一百元度歲，死者表示無錢，祇給港幣一百一十元，其孫女未能滿意，因而發生口角，不久，死者在房內高呼救命，旋即沉寂。此時，在房外的死者次媳婦立刻聯同其他鄰居，破門進入房內察看，發現死者倒斃於房中，而死者之孫女則呆立着，各人除立刻將她留住外，並致電報警。

警方聞訊，大隊人員趕到現場，展開調查，並將死者送往殮房。同時，警方經初步調查，懷疑死者之孫女與該案有關，即帶返警署扣訊。

據一位熟識死者家庭的女士昨午對記者表示：死者之孫女已嫁人，但丈夫留在大陸，而她則獨住深水埗鴨寮街。她時有過訪死者，但行動及言談俱表現出有失常的跡象。昨午她到訪時，身穿綠色冷衫、西褲，神色與平時無異，不久，兩人即進入中間房內傾談。但不意却於稍後時間發生該宗兇殺案。

百利酒樓夜總會經理
被人用鑿亂刺重傷
身有血跡男子被捕

因僱工人搬運木殘水發生爭執，黃退回寫字樓內，惟坐不久，即有人……

……話向警方求援，警員抵達現場後，先將業已奄奄一息之傷者送往醫院急救，繼在現場將一呆立若木雞之男子帶走。據該男子身上衣服染有血跡，警方在現場更檢獲一柄沾有血跡之鋼鑿。據警察公共關係科發言人證實：警方對一名男子正在訊究中，該男子有助於此血案的調查工作。

港督派利是

【本報訊】港督戴麟趾爵士昨日分派新年利是與港督府員工之子女。上圖為港督派利是時情形。下圖則為港督抱起一員工的孩子。

廿餘人。港督在派利是時，並依中國習慣向各兒童恭賀新禧。

新春朝參黃大仙擠擁
嗇色園重修大殿
預算建費逾百萬

【本報訊】九龍嗇色園乃于一九二一年創立，具四十九年悠久歷史，主壇奉祀赤松黃大仙師，香火鼎盛。該園歷……非會所年來對園務工作，極意經營，結構亭台樓閣，點綴佳花與木，今已蔚為壯觀，花木爭榮，成為風景名勝。……遊來遊仕女，按年遞增。據正式統計，去年度入園者凡二百一十萬人次。

黃大仙祠大殿，建立已有半個世紀，由當時建築簡陋，加以風侵雨蝕，近來已呈殘破。現該園己酉、庚戌兩屆主席黃允畋，暨陳立鑒、李耀仲、黃杰、陳進傍、方啟庭、馬成德、陳煥庭、陳欽、李元炳、湯仰魁、馮謙菴、唐子良、盧炳年、何子猷、黃榮光、陳汝錡等發起倡建，並已邀民政司許可，圖則由黃振輝則師設計，亦已就緒，大殿建築採用東方色彩，可與各地輝煌廟宇等量齊觀，其莊嚴氣象，令瞻仰者為之肅然起敬，定庚戌年春季期內擇吉興工，全部建築及裝飾經費超逾一百萬元。

該園同人已積極籌措，歡迎善信自動捐獻，以期集腋成裘，為本廣結善緣。但為避免歹徒利用機會向善信訛騙起見，該園將不設緣簿，戶外勸捐，並高懸牌示，發出通告，如蒙樂助，請親手種福石刻，投入箱內，倘欲留名紀念，可逕到辦事處交欵領回收據，俾資徵信。

又該園同人曾于一九五六年九月奉准政府許可，與東華三院合作，凡入園香客每納捐欵一角，多蒙諸善，用作東華三院學校教育經費，推行以來，善欵超逾一百七十萬元，尤以去年收入達二十一萬元，尤為突出。此外，該園同人辦理贈醫施藥工作，由中醫常川註診，送出藥劑，分文不取，亦已無間，已歷十數載。其餘社會福利，文化教育工作，該園同人，無不積極推行，或籌欵興辦，或捐輸響應。為最近者為設立于彩虹道之可立中學，與衙寧可信之支持，得政府撥地，去年底由衙寧可信主持揭幕，該校備有大學預科及英文中學各學部一千名，及有大禮堂、運動場、圖書館、實驗室等設備。其第二間中學亦已命名為可風中學，並在新界葵涌地點籌建，另小學一所，則將在油塘新區籌辦，以求作育更多有志青年。

又：該園於今日開放時間，由上午七時至深夜十二時，凡各方善信前往參拜者，希為留意。

圖為黃大仙新殿模型

星貨輪開滬
途中焚燒
今晨由荷輪拖來港

【本報訊】一艘仍在焚燒中的星加坡貨輪，預料於今日清晨抵港，本港海事處船塢及滅火輪，昨晚起已在鯉魚門等待，準備援助。

該一艘星加坡貨輪「東吉」號，於昨日凌晨在台灣海峽發生火警，火頭是在第四及第五號船艙，曾有三艘在台灣海峽巡邏隊的美海軍艦艇，趕往援助，現時該輪正由一艘荷蘭拖船「奧斯」號拖來本港。

該着火貨輪懸星加坡旗，滿載貨麻，正從巴基斯坦開往上海。

工業
安全
設備
首次在港展出

【本報訊】防止工業意外事件及減少受傷程度之保護性設備與服裝，將於本月十六日首次在本港展出，展出地點為紅磡英國氧氣公司貨倉舊址。

此次展覽係由勞工處工業安全訓練中心與本港專門製造工業保護性設備商及代理商聯合舉辦，並由勞工處處長郝克同主持開幕禮。

展出之保護性設備包括有機器罩、鞋及帽、擋爆眼鏡及面具，呼吸保護器及安全帶。

勞工處工業安全訓練主任賈達昨日稱：去年所發生之九千九百七十五宗工業意外及一百六十一人死亡之事件，如資方及工人曾採用正確之安全措施，當有不少係可以避免者。

資方對工業安全均有責任，資方應為勞方製造一個安全之環境，而勞方則應學習如何使用資方所設有之安全設備。

賈達稱：多年來香港之僱主已知在工業上之若干範圍之設備與衣服，保障工人之環境下需要有保但難於獲得此等物品。在便利展覽之目的，本港之僱主從參觀作該係用途之各種物品，並知道在何處購買。

勞工處工業安全訓練中心於去年曾舉辦多種工業安全訓練班，參加訓練班之監工逾七百人。工業安全訓練中心之職員並付在香港工業學院及其他職業訓練中心演講。

銅鑼灣警署獲冠軍
警察分區射擊比賽
警務處長主持頒獎

【本報訊】警務處昨日下午在銅鑼灣警署舉行一九六九年度警察分區射擊比賽頒獎典禮，由警務處長薛畿輔主持頒獎，陪同警務處長出席典禮的尚有港島高級警司方奕輝、及警司江鳳竹。

港島冠軍為銅鑼灣分區，以一二七零分奪得，並由陳柏洲督察代表他的隊伍接受盾牌。此外，亞軍，港島衛錫隊，還有新界衛錫隊殿得季軍。

這項比賽之首屆在一九五九年舉行，並定名為「柏立基爵士」盾，當年是由九龍城警署首次奪得錦標。以後由一九六六至一九六六年，這項錦標都由警察學堂奪得，直至六七年，錦標才易手到新界衛錫隊，但六八年，銅鑼灣警署又將這項錦標奪得。

警務處長薛畿輔頒發射擊比賽柏立基爵士盾與銅鑼灣分區陳柏湘督辦。

中華製藥總會
定期團拜聯歡

【本報訊】香港中華製藥總商會，定本月八日（農曆元月初三日）下午三時，在大道中恒隆大廈十七樓該會中區新會所舉行會員春節團拜聯歡，並備酒會招待。

天氣預測

吹和緩北風，間有陽光，氣溫較冷。最高溫度約為攝氏十七度。昨日最高氣溫為攝氏廿點九度，最低為攝氏十五點二度。今晨零時氣溫為攝氏十七度，濕度為百份之六十。

保華建築有限公司
將公開發售股票

【本報訊】據保華建築有限公司董事長兼總經理東炳榮氏透露：該公司日內將公開發售股票。保華建築有限公司係按照香港政府公司法規組成之公司，在香港及星洲承建各項大規模土木及樓宇工程，凡二十餘年，在建築界中具有領導地位，且自置有房地產多處，如淺水灣之保華大厦，雲景道之峯景大厦及太子道之保華大厦等。

該公司已於二月四日向香港証券交易所申請准予將其股票報價及交易，至於認購股票手續，日內即行公佈。

佛教正覺蓮社
歲晚布施白米

【本報訊】跑馬地佛教正覺蓮社，昨日舉行歲晚歲後一次布施白米一萬斤，各種粥油醬千五百份，由社長覺光法師、侯永齊居士，以及該社全體社董，親往大埔元洲仔水上人家，派發每艇戶白米五斤及各種粥油等。

第二次捐助白米芳名如下：吳永昌堂、陳秀山、何普衛夫人、何子棟、何美莊、何添夫人、麥果媚、黃蘊森夫人、馮果森、莊隆浩、孫家良、凝陶、黃興夫人、郭智常居士、李慧洲、黃秉德居士、姚慧元居士、胡北英居士、李果妙居士、另侯永齊居士，每人送頂上白米計四大包，布施佛教寶覺安老院，俾各老人快樂過新年。

佛教正覺蓮社分發白米一千五百戶，每戶七斤。

女人遭人毀容
涉嫌男子提堂

【本報訊】粉嶺戚田新圍，一名年青女子，為人以刀片割至血流被面及並加封渠個案，涉嫌與案有關之兩名男子，昨晨在粉嶺裁判署提堂時，控方以案情嚴重，申請將案押候至本月十日，移九龍地方法院審訊。

兩被告：㈠黃興古，廿四歲，住戚田新圍第八座，㈡周錦添，又名周明，廿二歲，住元朗新圍，打老道。控罪指出：㈠被告於一月十三日，在戚田新圍第八座嚴重傷害一名陳美珍之女子身體；㈡控兩名被告於同時同地非法禁錮該女子一小時。

中大校長李卓敏兼任
嶺南商科研究所所長

【本報訊】香港中文大學校長李卓敏博士由本月一日起，兼任該大學嶺南商科研究所所長。嶺南商科研究所成立於一九六六年，為大學畢業生進修而設。其所研究之商科範圍，至為廣泛，並設有為期兩年之課程，研究生於修業期滿後，得領取商學碩士學位。中文大學設立該研究所時，得力於嶺南大學董事會之贊助，作為促進香港發展之貢獻。

李卓敏博士就任香港中文大學校長之前，曾任美國柏克萊加州大學工商管理學系教授。

美國環球航空公司
贈桃花向港人賀歲

【本報訊】美國環球航空公司為向港人致賀，特贈桃花廿四株，分別陳設在九龍天星碼頭、大會堂花園、及植物公園，以供市民觀賞。美國環球航空公司營業經理陳均華，前日在大會堂花園向市政局高級行政官新雅倫移交。參加此一簡單儀式者，尚有環球航空公司公共關係部長蘇及兩名中小姐。

賓得花車
攝影比賽
寰鏡泉頒獎

賓得相機在香港節花車巡行中，除派出全部影器材商唯一的一架裝飾得美與美輪的「賓得花車」參與盛典之外，同時還舉行「賓得花車」攝影比賽。獲本港拍友歡迎，收到佳作甚多，經評判訂後，劉泉與君之「名機配美人」榮獲冠軍，陸迪球君之「花車美人」榮獲亞軍，何澤才君之「歡歡合併」榮獲季軍，其他優異獎有譚錦超、陸銘鎔、盧俊文、陳錦雄、戚金樑、邱良、司徒國風、劉巧冰、劉定邦、劉冠勝、鄒握奇等多人。

參觀港電用戶中心
麗的電視藝員黎婉玲

【本報訊】麗的電視藝員黎婉玲，本週一訪問香港電燈公司設於香港中區聯邦大廈二樓之用戶中心，並在該處所陳列的麗的呼聲電視機旁造型拍照。

用戶中心陳列有各種家庭電器用具，由電熨斗至最新出之電子爐均有展出。該中心並設有電動化模範廚房，經常聘請專家如許思敏及李曾超羣女士等示範烹飪。

麗的藝員黎婉玲在麗的呼聲電視機旁之造像。

去年底註册工廠萬多家
工人五十五六萬
顯示本港工業繼續發展

【本報訊】勞工處長郝克同昨稱：一九六九年最後一季內受僱於各註册之工業經營內之人數，總共有五十五萬一千五百六十三名，較前一季增加一千八百五十一名。

工業經營共有一萬四千七百五十四家，較前一季增加三百四十七家。這表示了本港工業的繼續發展。

在該一萬四千七百五十四家工業經營中，總共有一千零三家呈報空缺，總額為一萬八千三百一十二個。比較前一季由一千零三十五家所呈報之空缺總額減少二百五十四個。

各工業呈報共就業有增加者如下：

（工業）	（增加僱員名額）
五金製品	一·三七四
假髮	八九零
毛織	七三三
樹膠鞋具	六五九

紡織製造業及紡織製成品業僱用工人最多，佔二三七·八五七名。塑膠業僱用工人七二·二八四名，佔第二。電動機，儀器，用具及供應品之製造業，則僱用五零·六九零名工人，佔第三位。

以上三項工業，仍然為僱用勞工最多者，雖然受僱於紡織製造業及紡織製成品業之工人數目，較之上一季略減少三·四七零名。

各工業均呈報有空缺，其中最顯著者為：

（工業）	（呈報空缺數目）
製衣	四·二二七
塑膠	二·七七一
電子	一·六六五
五金製品	一·三二八
棉紡及棉織	一·二四一

郝氏檢討一九六九年之情況稱：在該年內，工業經營之數目增加五萬四千八百一十名。雖然數目激增，可是，與一九六八年底所報稱之空缺比較，一九六九年底所報稱之空缺數目則較少。下列之統計數字顯示出該年度每季之空缺：

一九六九年	工業經營	空缺
第一季	二·七六三	五
第二季	一·五三三	五
第三季	一·四○七	九
第四季	一·四·七五四	五

每一季之主要特徵如下：在第一季內，須增添大量僱員之最大幫之新增工人。在第二季內，……在第三季內，假髮擴展最大，其在第四季內，五金製品，假髮……地位，而僱用之工人亦最多。

英皇御准香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬條例舉行）

本會一九六九年至一九七〇年度第五次賽馬定于一九七〇年一月卅一日及二月九日舉行第一天及第二天俱在下午二時開賽太子行司理室第一天定于上午十一時四十五分停止辦公第二天則全日停止辦公，茲奉承事局命特將是次須注意事項摘要公佈下：

關於會員來賓入場券，每枚二十五元，請依照下列時間向本會各售票處購買。

（一）第一天由一九七〇年一月廿八日星期三起至一月卅一日星期六上午十時止

（二）第二天由一九七〇年二月二日星期一起至二月五日星期四下午五時止

（三）凡持有會員來賓入場券離場不得復入。

（四）入場證章不在司理室發售。賽馬日場內不設售來賓入場券，凡在十七歲（西曆計算）以下兒童，禁止入場，本會會員席，備有午膳供應。

（五）關於公眾席及中場第一天在正午十二時開閘，而第二天則在上午十一時開閘，入場券每日每位十元，中場席每位二元，入閘時繳交，隨發入場券，觀衆離場而再入場者，須再繳入場券十元，中場者二元。

（六）中場席入場處從黃泥涌道東之隧道入場。

（七）觀衆入場須全日懸佩證章。

（八）本會承事局籲請入場觀衆合作，對于警察施行任何安全預防措施，須絕對服從。

承董事局命司理鮑愛克

一九七〇年一月廿八日

英國名廠 時佳利鞋
綫條優美·舒適耐用

Skerry
Shoes of quality British craftsmanship

總代理：東利洋行有限公司

經銷處：
龍子行有限公司（香港及九龍分行）
先施有限公司（香港及九龍分行）
永安有限公司（香港及九龍分行）
香港大丸百貨有限公司（香港）

刊登廣告請電
七三〇七〇八

"FINE IN THE RAIN"
SWALLOW RAINCOATS
英國 燕子牌 晴雨褸

雨暴流寒不怕燕子常備

總代理：東利洋行有限公司

國際酒店 大飯廳
紳商讚好 名流稱譽
正宗 潮州菜
—環境幽雅—
九龍尖沙咀金馬倫道33號
電話：六六三二八一至九號

永安·先施·大新
行華時晴同店分各
冬季 大減價
最後今天

農曆新年 花車遊行
分在港九新界舉行

【本報訊】花車遊行將在農曆新年的初三、初四、初五分別出現於九龍、新界和港島。這是市政局及市政事務署爲增加市面的農曆新年氣氛而設的。

他們已編定遊樂節目，在十五個人口稠密地區輪流表演中多種節目。

表演節目定於年初三在九龍，年初四在新界，年初五在港島舉行。

節目將包括中國傳統之舞獅、舞龍及武術表演，並有利是封派與兒童觀眾。屆時將用流動廣播系統，以錄音播放出爆竹聲響，並向空中散播紅色紙屑。表演人員將由八輛花車運送，車上並有一群美女向觀眾散花。此次由永南食品有限公司贊助之「恭喜」娛樂節目，表演人員將到下列各地：

日期	地點	抵達時間
（甲）九龍		
二月八日	紅磡新區遊樂場	上午九時卅分
二月八日	李鄭屋球場	上午十一時
二月八日	李鄭屋新區遊樂場	下午十二時卅分
二月八日	橫頭磡新區遊樂場	下午二時卅分
二月八日	觀塘新區遊樂場	下午三時四十五分
（乙）新界		
二月九日	沙田大圍遊樂場	上午十時
二月九日	大埔運動場	上午十一時十五分
二月九日	上水石湖墟遊樂場	下午十二時卅分
二月九日	元朗遊樂場	下午二時十五分
二月九日	荃灣沙咀道遊樂場	下午三時卅分
（丙）港島		
二月十日	香港仔新區遊樂場	上午十時
二月十日	北角遊樂場	上午十一時十五分
二月十日	跑馬地遊樂場	下午十二時卅分
二月十日	柴灣新區遊樂場	下午二時十五分
二月十日	石排灣新區遊樂場	下午三時四十五分

公益金闖六百萬關
中國染廠等捐五萬

【本報訊】香港公益金行政委員會主席夏理斯議員，昨日宣佈公益金籌款已達六百萬元之數，創歷年目標八百萬元之四份三。此乃公益金於昨日收到工業鉅子查濟民先生捐款五萬元後所宣佈者。該捐款乃由中國染廠有限公司捐二萬五千元，新界紗廠有限公司捐一萬五千元，百老匯戲院有限公司捐一萬元。查濟民及其有關工廠，去年亦爲公益金首屆募捐時大力支持，率先慨捐款。

香港公益金發言人稱：尚欠目標之一百二百萬元，有賴尚未捐款之市民慷慨解囊，此乃社會上較不幸之一羣而盡力，則原定之目標當可達到完成。

公益金會長夏鼎基爵士夫人，上週訪問三間公益金之會員慈善機構，將於本月廿四日上午十一時探訪香港紅十字會及社會服務聯會，夜於廿五日上午十一時半巡視觀塘之香港復康會。此等機構均屬公益金資助者。

香港公益金共同負責委員會主席孫秉樞在香港華人在新年中文電台呼籲，所得利是捐一些捐與香港公益金，新年行善，積福積德。

台灣第一藝術團
昨抵港明起演出

【本報訊】台灣第一藝術團，定明日（年初一）起，在九龍太子道明愛中心，慶賀新歲。

葵涌翻車 一死三傷

【本報訊】新界葵涌青山道六咪半，昨日下午四時許，一部私家車失事翻落百餘尺的山坡下，釀成一死三傷慘劇。

失事的私家車是一部白色小型房車，車牌AN四二六七號。事時車上乘有四名青年，由九龍駛往新界，途經青山道六咪半上遊地點時，駕車突失去控制，衝上左邊路旁的行人道，翻了一個筋斗，然後衝下路旁二百尺的山坡下（即葵涌村對上處）。當該車在青山道上翻車時，一青年被拋出車外，當車子在翻下時，車框、電池、前車燈、四隻門玻璃粉碎，拋出行人路上。車子翻下時，車廂內的兩名青年被拋出車外，另一名重傷不能動彈，死者傷勢嚴重，已送院急救。

死者名陳耀榮，十八歲。三傷者一名黃振泰，十九歲，重傷留醫。一名黃坤，廿歲。一名謝坤成，廿歲，二人傷勢較輕，敷藥無大礙。

意外發生後，該處山坡上，以往亦曾發生過車輛失事，現在還有一部私家車的殘骸還在。

在青山道六咪半墮山坡二百尺下的失事汽車殘骸

農曆新年 小心防賊
警方呼籲市民

【本報訊】警方昨日勸請市民在農曆新年期間，需要注意保安，小心提防竊賊。

警方發言人說：港九市民在農曆新年期間外出者，必須小心門戶，同時在人羣中要提高警惕，防範扒手。

該發言人又謂：「警方在農曆新年期間，將注意任何犯罪活動的形跡。」

「但如果每人都肯定自己已充份採取步驟，保障其財物，則罪案自難發生。」

爲鼓勵市民保安意識起見，警方將於農曆新年假期內，在公衆地方張貼教人防止罪案的標貼。

警方敦促市民遵守下列預防措施：

（一）住宅及商店在晚間要小心門戶，尤以屋內無人時爲然。

（二）在人多地方，錢銀不可露眼。

（三）停泊的汽車要鎖好車門，如再加防盜鎖更佳，並須將包裹放在行李箱內。

（四）假如目擊罪行發生，或見到任何可疑的活動，應立刻打九九九召警。

發言人稱：市民倘能在農曆新年採取高度保安措施，預防盜賊，則可減少罪行發生。

油麻地街坊會同人 歡宴戴署警司蒞任

【本報訊】油麻地街坊會理監同人，昨日下午八時假彌敦酒樓七樓設筵歡宴油麻地區警司戴署先生（?），被邀作陪者有深劍雄警司夫婦，民政主任何麗璇、副主任會...、林學昭、聯絡主任馮貽商、林偉華、潘邦漢、馬國良、祝建勛、曾廷彬、多文夫婦、謝重聲、顏雄、曾塔榮、主方布、黎醒民理事長夫婦、彭耀臣夫婦、副理事長何劍長黃洪、勞碧華、紹勝伍江夫婦、梁景照、馮日初、馬平山、姜俊文武、梁冠中、凌輝、李敬李達材、陳庭錦、李冰研鄭賢、陳蔭棠、黃啓東、羅陳卓生、麥杰浩、布澤沛、呂鄧劍翠等數十人，林仲仁等異常融洽，情況熱鬧。

「天下無敵」一個比劍鏡頭

台灣第一藝術團昨日由台抵港 在機場留影。

【本報訊】台灣第一藝術團，昨日由台抵港，由主席陳漢宗、曾治強、黃輝、刁實勝、監事長譚伯昌等到機場歡迎。團長姚保森、介紹該團歌星及樂隊人員與旺角街坊會各首長，明愛中心代表王濤會面，相談甚歡。

昨日下午一時，旺角街坊會設午宴歡迎台灣第一藝術團，席間由主席曹紹松致歡迎詞，繼由該團團長姚保森致答詞。

台灣第一藝術團，共有四十二人，陣容鼎盛，且首次來港演出，由農曆年初一起至正月十四止，每日在太子道明愛中心演出三場，時間爲下午二時半、七時半、九時三刻，年初一下午二時半開始，票價由三元半至十元，預售三天門票。

獅子山雅集 籌辦花燈會

【本報訊】獅子山雅集，昨晚舉行第四十五次敍會，出席者近百人，主席陳炳樾博士席間決定，明年新曆正月十五晚舉行元宵花燈會，有獎品、燈謎、詩鐘等節目助興。舉出吳公虎、陳榮、林瑞初、馬叙哲、劉少旅、黃嗣、披樂風，七人爲籌備小組，委員負責辦理一切，昨書畫即席揮毫者有鮑少游、陶雲、伍舜生、張韶石、林瑞初、程子然、黃思潛、羅竹坪等，潘皖甕賦詩，劉少旅展出珍藏書畫十餘幀，非常熱鬧。

油蔴地街坊會歡宴戴署警司，由理事長黎醒民致送紀念冊，右爲黎劍雄警司，黃港威事長。

東城聯邦兩大戲院 除夕及年初一 午夜場映名片
「天下無敵」與「春色無遮入眼簾」

【本報訊】東城聯邦兩大戲院將於除夕和農曆新年初一兩晚午夜場分別推出「天下無敵」、「春色無遮入眼簾」兩部名片，以饗觀衆。

定於大除夕午夜場上映的「天下無敵」，是日本東寶公司與「穿心劍」「用心棒」後的又一武俠打鬥鉅製，由著名的仲代達矢、丹波哲郎、司葉子、淺丘琉璃子等主演。

近年來，武俠影片在本港吃香一時，多少也是受了「穿心劍」與「用心棒」兩部影片的刺激和影響，事實上，日本的武俠打鬥片，的確有他們獨到和引人入勝之處。

以「天下無敵」一片來說，它不靠「飛簷走壁」等特技鏡頭來號召，但片中人物過招拆招，一刀一劍都有交代，而且，全片氣氛緊凑，每一分鐘都令人緊迫得喘不過氣。

壓軸高潮的好戲是在日本北部積冰盈尺的林海雪原實地攝製的，天剛破曉晨光曦微之際，仲代與丹波兩人在一望無際的雪原上，惡鬥數十回合，使人嘆爲觀止。

年初一午夜場上映的「春色無遮入眼簾」，是萊納七藝公司出品，劇情香艷動人，由硬派小生孟甘穆利活現演出。劇情描述一雙情侶與一對夫婦在旅行中認識後，彼此間的相處和遭遇。

甘穆利在片中飾演一個熱情奔放的青年，與女朋友私奔到一個風光明媚的海島過其只羨鴛鴦不羨仙的生活，因此，片中很自然地多次出現，刻劃男女熱情受擁的特寫鏡頭。

雖然，該等鏡頭比較肉緊熱辣，但本港電影檢查處也認爲那是劇情所需要的，刀下留情，一時也沒剪去，甚至有一幕男女主角赤裸在矮樹叢中相擁打滾的鏡頭也得以保留。

愛看電影的人，在農曆新年假期間應及時行樂，萬勿錯過上述兩部特別優先在午夜場推出介紹的好片。

「春色無遮入眼簾」精彩的一幕

國際電腦公司董事長宣佈 在港設大學獎學金
每年選一學生赴英研究該課程

【本報訊】國際電腦有限公司已在港設立一項大學獎學金計劃，預定每年選派一名學生赴英攻讀研究課程。該公司董事長華約翰爵士，昨日下午在文華酒店招待記者時宣佈此項消息。

華爵士表示：該公司爲推行此項計劃，已與香港大學、香港中文大學及香港工業總會達成初步協議，有關詳細內容正在進行中。

該公司設立獎學金計劃的動機，爲培育電腦專業人材，爲當地提供理想的從業員。

華氏指出：英國電腦工業雖然受英國競爭影響，惟近年來發展甚速。他說：「除美國之外，英國是惟一擁有國際才幹之電腦工業國家」。他又說：電腦工業對英國出口作了極大貢獻，同時在外地裝有電腦系統者，進口方面亦節省許多時間與金錢。該公司接獲的二千份訂單中，其中有百分之四十來自海外機構。

國際電腦有限公司是一個新組織的機構，英國政府擁有其百分之十股份，每年營業額超過一億一千五百萬英鎊；近年來每年約耗費一千四百萬英鎊用在研究與拓展方面。

華氏表示：該公司在遠東有極滿意成績，今後希望與當地政府及工業界作更密切合作，因爲深信此一工業對社會經濟與財政有深切之影響。

華約翰爵士定今日取道前往澳洲，在留港期間曾出席英聯港商務公署午餐會，與本港政要及工商領袖會晤，並爲香港電燈公司電腦中心主持開幕典禮。

中華藝術團今來港 明起在大會堂演出

【本報訊】旅港海南同鄉會爲籌募福利、獎學基金，於本月六日至十三日（農曆初一至初七）一連七天，邀請飲譽東南亞之中華藝術團來港，在香港大會堂音樂廳隆重演出。

該團定於今日下午二時半乘中華航空公司班機自台北抵港，明天年初一起在大會堂演出，人材鼎盛，節目豐富。

此次中華藝術團集中台灣歌唱、戲劇、雜技好手五十餘人組成，陣容更爲強大。海南同鄉會即日起分別在香港大會堂票房處及九龍彌敦道平安大廈兩售票處預售。

香港電台新春節目 包羅萬有別具風格

【本報訊】香港電台中文台，每年除夕及新春節目，均力求內容充實，多采多姿，今年港台新春節目之特點，共一爲電台本身之人員將一力承擔外，另一則爲邀請外界人士進入廣播大廈參加賀年節目，其中，除當然邀請本港紅伶及歌星參加演唱外，並將邀請本港各政府部門首長，新界各區民政主任，報界編輯、娛樂界巨子、名作家、影星暨作曲家等分致賀歲詞，使凡與本港社會繁榮及文藝活動有關人士之聲音，俱能在新春期內，出自脫播大廈屋簷之下。

又在新春期內，港台將轉播捷克布拉斯拉華隊訪問本港，即於年初一日對抗港選隊，年初三日對抗香港代表隊，與年初六晚對抗華聯隊，此三場足球比賽。

此外，在年初一、年初三、年初五此三晚，港台又將分別轉播在油麻地廣東道上演之寶豐劇團，在灣仔修頓球場上演之鳳求凰劇團與在深水埗長沙灣球場上演之碧雲天劇團，以饗愛好粵劇之聽衆。

同時，由香港電台藝員組成之飛翔劇團，在新春期內，應各方面之邀請，將分別在港九新界十處地方，作巡迴演出，免費招待當地坊衆，在年初四及年初六兩晚，在九龍摩士公園與天壇劇場演出時，並將加插有由該團兩員演唱之流行曲節目。

以忙於處理公務，迄今方始抽空接受本會同人歡宴，本會歷年來與警方共同負起解決坊衆之各項問題，不遺餘力。希望今後本區在戴警司領導下，更能加強發揮官民合作精神。隨由戴氏致詞強調官民合作共同促進安定繁榮，全力爲居民服務。旋由黎醒民理事長向戴警司致送紀念冊，就席交錯，夜深始散會。

東南亞研究所 通訊
創刊號出版

東南亞研究所「通訊」創刊號已經出版。主要內容爲介紹學人與實研究發見，報導有關研究機構，介紹學人生活情況；推薦有關學術書刊，並廣爲交換學人研究資料與意見。

本期要目：徐松石「東南亞研究的重要性」、宋哲美「國際東南亞問題研究現況」、該所地人員研究通訊「事務報告」、「非華歷史學會工作網要」、「日本的華僑研究新動態」、「泰國華僑研究近況」等篇，皆爲第一手資料；尚有學人動態、新書介紹。該刊爲一不定期刊，隨時出版實際情形。

香港商科語言學院 英倫學會文憑開始分發

英國倫敦商學會，在本港設考試中心，已有十餘年，其文憑爲英聯邦及世界各國商業大機構所承認，英倫商學會商科文憑試在香港是委任本港教育司主持，分春季、夏季及秋季三次公開考試，科目分高級成本會計、高級會計、中級成本會計、中級商記、初級簿記等，本港學生投考者衆。

去年春季及夏季文憑試之及格者文憑，現已寄到，經由教育當局分發及格者及有關單位代發給投考該文憑試及格同學。香港商科語言書院對該文憑試甚爲注重，試前且開設倫敦商會免費試題班，指導各生考試範圍，該校學生投考該文憑試人數最多，此次投考學生及格率極高，文憑現由香港教育司轉到，凡曾在該校辦理投考該文憑試者，可到九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈該校查詢或領取文憑。

南興詩壇同人 旅行城門水塘

【本報訊】本港南興詩壇，歷史悠久，昨星期日，同仁聯袂旅行茶，途經參觀南天竺，並在該寺舉行第二百零五屆雅集，茂盛法師開示坐禪法要。

伍氏宗會 濟貧圓滿結束

【本報訊】僑港伍氏宗親會歷年均於農曆歲晚，舉辦一項濟貧運動派發款米，本年亦按例繼續辦理。由該會正副理事長伍卓其、伍謙傑、伍旋操、伍劍，歲晚濟貧小組會員宗親...

商台年初一播歌唱喜劇

香港商業電台全體藝員，擔任演播賀年歌唱喜劇「財神在此」錄音時攝。該劇編排在農曆年初一上午九時至十一時在該台第一及第二台同時播出。

淘大年宵攤 特價優待 並送贈品

淘化大同爲便利各界補充年貨，今年仍在香港維多利亞公園，九龍長沙灣及新蒲崗等處設年宵攤位一個，推出各類醬油醬料，以及正宗鮮搾花生油和超等小支庄醬油（蚝仔油）供客選購，顧客到上述淘大年宵攤購貨除可獲時價優待外並可得名貴贈品。

香港商業電台藝員馮展萍、碗碧向聽衆拜年。

委員伍劍（兼）、伍標、伍衍、黔川、于康、伍嫦嫦、伍鉅、伍金、伍傳達、于濂、冠時、伍頎、伍瑞、永灼、時彤、壁各理監事等分作安排，於二月二日派發款米，數額仍爲每份港幣五元，另白米十斤。據悉：經登記及審查認可之會員宗親等，均經通知函件前往領取，該會歲晚濟助工作，至此圓滿結束。

邵氏十七位紅星 向電視觀衆拜年

十七位著名邵氏電影公司紅星，聯同二百多藝員將於年初一至年初四期間內，在無綫電視螢光幕上向觀衆拜年。

在螢光幕上與觀衆拜年的邵氏紅星有李菁、鄭佩佩、邢慧、焦姣、王俠、岳華、張翼、李麗麗、沈月明、張佩山、羅諾、尤情、潘迎倫、孟加施思、歐月清、樂寶琴等。

圖爲邵氏影星拍製拜年電視片時攝。

環球社舉辦 博覽會觀光

環球旅行社舉辦之大阪萬國博覽會，係由三月至九月期間，每月組團前往參觀，若個別自定日期旅程，亦表歡迎。該社所安排之節目，多姿多采，甚得愛好旅遊人士之讚譽，日來報名參加者甚衆，可速往香港德輔道中有餘銀行大廈四〇一—三室該社辦理報名，或致電話二三七五〇九，二三九四，二四一二四三洽詢。

相學研究院 第五期結業

中國人相學權威「我亦山人」主辦之中國相學研究院，第五期學員昨結業，學子多爲大專學生，利用課餘研究，此外則以中年人對相學深饒興趣者參加揣摩，據山人表示：學員全屬熱心愛好此道之份子，是以進展相理，較爲容易。

龍子行春節大減價 禦寒衣物削價廉售

香港及九龍龍子行百貨公司，今年特破天荒在歲晚舉行「春節大減價」，並送「恭喜發財」禮券。此次大減價，推出大批禦寒衣物，新型百貨，均屬名廠正牌貨式，品類萬千，名貴實用，定價由三四折至八九折，貨品無美不備，祇要一踏入龍子行，全部衣物百貨可以完備供應。該公司之名廠西鞋、舶來絲襪、藝術燈飾、新花麗布，扣布，亦大量供應，徹底減削，用酬各界人士一年惠顧隆情。

衛氏宗親會 定期春節聯歡

【本報訊】僑港衛氏宗親會自購西洋菜街三二六號七樓C座一層樓宇，作爲會所，並已遷入辦公，刻下正展開徵求會員，並籌備成立典禮，歡迎僑港衛姓男女宗親加入。籌備委員爲聯絡宗誼現定本月廿日（農曆正月十五日）在九龍荔枝角道皇后酒樓舉行春節聯歡大會，參加宗親可到附近席券代售處購取席券，屆時赴會，共叙宗誼。席券每位十五元，代售席券地點共分五處：（一）波士餐廳，香港北角英皇道（電車總站側）；（二）永興鮮菜，香港中環皇后大道中（余仁生堂側邊）；（三）有利號，香港西營盤皇后大道西三六三號；（四）圓元興記印刷公司，九龍旺角西洋菜街一號；（五）奇香村冰室，九龍油蔴地吳淞街十一號。

康福旅運社續辦 臺日遊覽觀光團

【本報訊】據康福旅運社宣稱：該社舉辦之「新春台灣環島遊覽團」，已先後返港，各團員對該社服務週到，享受豪華，咸加讚許。節目豐富，價錢優待，歡迎有誠參加，該社舉辦「復活節台灣度假團」及「星馬泰度假團」，定期三月廿六日出發，即日開始報名，因辦理簽証手續需時，報名宜速，定本月廿日截止。

「大阪萬國博覽會暨日本觀光團」，全程十天，每團均由該社總經理陪同出發，沿途親自款待。四月份團，早經滿額，各組名額有限，欲暢遊博覽會，可速往尖沙咀碼頭星光行九〇九室報名，或撥電話：H二二三五六八、二三三四七九；K六六七七四九一、六七七六六八洽詢。

女童失踪

【本報訊】一名十三歲女童離家失踪，如有任何人士知道該女童消息，請與元朗警署（電話：七六〇七一壹—內綫十三）聯絡。失踪女童名李自修，十三歲，與家人同住元朗一撫牌木屋。

失踪女童李自修

易，且由於敍法簡淺，進步乃速，明瞭業務至相理而學育於勤習，乃吸收經驗，保証極易成功。現仍繼續招收各班學生及函授，報名處：中環利源東街十四號三樓，每日下午三時至六時辦公，但人士新成春節爲社會人士指點迷津亦已開始，該晚除夕延時至下午八時，庚戌年元旦起則提早於正午十二時候教云。

電影小說 廿七期出版

第廿七期電影小說畫報已出版，本期七彩賀年封面是邵氏紅星凌凌，內容有最新香港、台灣出品之電影十部，計有「劍女幽魂」、「鐵翅娘子」、「花仙子」、「小姐不在家」、「見新娘」、「日月神童」、「凌子牙掛帥」、「百花公主」、「滿江英雄敵飛龍」、「無凱旋歸」等。另外還有影星特寫多篇，全書十五萬字，仍售港幣一元，各大報攤均售。

天星小輪有限公司 農曆新年加班通告

在一九七零年二月五日（星期四）及六日（星期五）兩天，本公司小輪將通宵行走，爲市民服務。關於該兩天假期班次之詳細時間表，已張貼在本公司碼頭及各小輪上。

是權威之咳藥 有獨到之功效

唐拾義久咳丸

專治
- 傷風咳或感冒引起喉部痰壅之咳嗽
- 痰涎阻塞胸脇抽痛引起之咳嗽
- 有痰咳、無痰咳、小兒咳、老人咳及一切纏綿不休之咳嗽

消滅咳嗽 徹底解決

港九各地藥店均售

嬰兒車 耳聾機

農曆新年晚 各綫行船時間

港內綫：

二月四日（即農曆年廿八日）

航綫	備註
佐頓道—統一碼頭綫	（載汽車及客船）
佐頓道—灣仔綫	
觀塘—北角綫	
九龍城—北角綫	（載汽車船）（客船）
九龍城—北角綫	
紅磡—北角綫	
紅磡—灣仔綫	
旺角—中環綫	
深水埗—中環綫	
深水埗—上環綫	

尾渡延長至午夜後三時正（佐頓道—統一碼頭綫）；尾渡延長至午夜十二時正

八綫尾渡均延長至午夜後二時正

二月五日（即農曆除夕）

航綫	備註
佐頓道—統一碼頭綫	（載汽車及客船）
佐頓道—灣仔綫	通宵行走
觀塘—北角綫	
九龍城—北角綫	（載汽車船）（客船）
九龍城—北角綫	
紅磡—北角綫	
紅磡—灣仔綫	
旺角—中環綫	
深水埗—中環綫	
深水埗—上環綫	

尾渡延長至午夜後三時正；尾渡延長至午夜十二時正

七綫尾渡均延長至午夜後二時正

香港油蔴地小輪船有限公司

一九七〇年一月卅日

香港荃灣青衣小輪航線 農曆新年假期特訂時間表

茲定由正月初一至初四日（即公曆二月六日至九日）每日來往香港荃灣小輪對開班期如左：

上午六時半至下午七時　每隔半小時一渡

下午七時至十一時　每隔一小時一渡

十一時五十分由荃灣往青衣

每渡小輪均停泊青衣另有特別船每日早上六時半由青衣往荃灣及每晚十一時五十分由荃灣往青衣

以上班期祇限於上述四天新年假期內實施由正月初五日（即公曆二月十日）起恢復正常班期行走此佈

香港油蔴地小輪船有限公司

一九七〇年二月四日

播音電視節目

本欄刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

香港電台

中文台波段：六四〇千赫，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千赫，波長七十六．一四公尺。短波週波：九十四兆赫。

【七時】粵語新聞，海員空缺報告。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及國際現況報導。卅分，天氣報告，中華故事。四十七分，本港農產品市價報導。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】粵語新聞，海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告。十五分，空中問答。卅五分，粵曲。五十分，蔬菜價格報導。五十八分，天氣報告。【九時】國語、粵語新聞及特別報告。廿分，……卅分，唱片節目。【十時十五分】小……

麗的銀台

【七時】進行曲，粵語新聞，音樂，天氣預測，節目報告。十五分，中級日語會話。四十五分，音樂。四十九分，天氣報告。五十分，讀一本書。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。十五分，社會服務。卅分，一笑談。卅分，……

商業第一台

商業第二台

麗的金台

麗的中文電視

無綫電視

交通版

南菲航運公司與航空公司合作發展南菲空運及旅遊

南菲航運有限公司與康邁亞股份有限公司已決定合作發展南菲之空運及旅遊業，南菲航運公司並向康邁亞公司附屬單位商業航空有限公司百分之五十股份。

此項消息，係南菲航運公司香港代理怡和有限公司，本月二日在港宣佈的。

南菲航空公司有定期班機來往南菲各地，並在吉隆坡國家公園經營地面遊覽業。

加航香港區顧問黃仲安之夫人於星期一（二月二日）偕同女公子黃竹君小姐從紐約返港。黃夫人曾代夫在美國考察業務。

柬埔寨文化舞蹈團，一行十一人，由金邊國家教育委員會秘書長康安泰領，乘搭國泰六六一班機離港返金邊。該團係由國泰航空公司和柬埔寨旅遊當局負責送往菲律賓，表演藝術舞蹈，並宣傳柬埔寨旅遊事業，該團在菲逗留兩星期，分別在馬尼剌、宿務和達和奧等地演出。

日通港澳觀光團三十六人飛抵港

（圖為日通港澳觀光團抵港與接機者合攝）

日本通運公司主辦之港澳訪問觀光團，共三十六人，分兩批抵港，在港澳一切旅程，均委由美華旅行社有限公司代爲安排。

截信時間

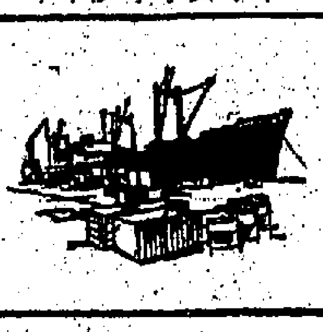
今（五日）（星期四）

空郵

印尼	信件上午十時 包裹上午九時
沖繩島	信件上午十一時
南越	信件上午十時 包裹上午十一時
以色列、法國	信件正午 包裹下午一時
台灣、日本	信件正午 包裹上午十一時
馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、汶萊	信件正午 包裹上午十一時
巴基斯坦	包裹上午十一時
英國、中南北美洲、西德、西班牙、夏威夷	信件正午 包裹上午十一時
韓國	信件下午五時 包裹下午六時
圭亞那、牙買加、巴哈馬、荷屬曼地里斯、錫蘭	信件下午二時 包裹上午十一時
秘魯	信件下午二時
非洲、埃及	信件下午二時 包裹下午一時
菲律賓	信件下午四時 包裹下午一時
西巴基斯坦、德國	信件下午五時 包裹下午四時
緬甸、伊拉克、荷蘭、比利時、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、英國、尼日利亞	信件下午六時 包裹下午五時
澳洲、紐西蘭、非濟島	包裹下午四時
蘇地西亞	信件下午六時 包裹下午五時
義大利	信件下午六時 包裹下午五時
南韓	信件下午六時 包裹下午五時
南越、東埔寨	信件下午六時 包裹下午五時
黎巴嫩	信件上午六時 包裹上午五時
奧大利、圭亞那、杜比亞	信件上午六時 包裹上午五時

明（六日）（星期五）

夏威夷 信件下午六時 包裹下午五時



農曆新年

空郵

平郵（休息）

大陸澳門截信時間

澳門：上午十時半 下午二時半 下午六時半 包裹正午 逢末下午一時 包裹下午六時

中國大陸：下午六時

九廣火車

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
6:30	7:34	6:04	7:10
7:32	8:44	6:38	7:46
8:38	9:43	7:10	8:16
9:26	10:30	7:48	8:55
10:34	11:38	8:58	10:05
11:43	12:46	10:06	11:13
12:53	13:58	11:14	12:22
13:45	14:49	12:02	13:09
14:55	15:57	13:12	14:24
16:02	17:06	14:25	15:34
17:12	18:22	15:33	16:41
17:54	18:57	16:19	17:29
18:46	19:51	17:27	18:32
20:00	21:03	18:33	19:40
21:00	22:03	19:09	20:14
21:47	22:50	20:07	21:14
22:30	23:33 E	21:19	22:25
23:00	00:08 S		

E班車星期日及公衆假期停開

S班祇週末週日公衆假期開行

今日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	曼谷	凌晨三時四十分
泛美	倫敦印度泰國	下午四時
泛美	三藩市東京	下午十時
泛美	三藩市東京	午夜十一時五十九分
西北	東京沖繩	中午十二時三刻
西北	西雅圖東京	下午九時三刻
環球	美國沖繩台北	中午十二時廿五分
環球	巴黎孟買曼谷	下午二時五十分
英航	倫敦曼谷	下午二時十分
英航	英國東京	下午八時五分
英航	倫敦印度	下午九時十分
國泰	東京	下午一時三十五分
國泰	東京大阪台北	下午二時十分
國泰	星洲曼谷	下午二時五分
國泰	星洲印尼	下午三時五十分
國泰	西貢	下午七時一刻
國泰	漢城東京台北	下午十一時五十九分
國泰	馬尼剌	午夜十一時五十五分
加航	溫哥華東京	下午十時卅分
澳航	雪梨馬尼剌	上午七時十分
澳航	倫敦印度	下午六時一刻
澳航	東京	下午八時卅五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午九時五分
中航	台北	上午九時十五分
中航	台北	上午九時卅五分
中航	台北	上午十時十五分
中航	東京大阪台北	下午[illegible]時卅五分
中航	曼谷	下午四時三十五分
中航	星洲吉隆坡	下午七時三十五分
德航	西德印度曼谷	下午三時
法航	東京	下午一時卅分
法航	巴黎印度泰國	下午四時卅分
荷航	東京	下午五時
日航	雪梨	上午七時五分
日航	東京	正午十二時卅分
日航	東京台北	中午十二時五十分
日航	東京福岡台北	下午一時廿五分
日航	東京大阪台北	下午二時
日航	東京	下午三時十分
日航	倫敦印度曼谷	下午三時二十分
日航	東京大阪台北	下午十時三刻
瑞航	東京	下午四時四十分
菲航	馬尼剌	上午十一時廿五分
菲航	馬尼剌	下午五時十分
泰航	曼谷	中午十二時五十五分
泰航	馬尼剌	下午一時卅五分
泰航	曼谷	下午二時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午三時卅五分
泰航	曼谷	下午九時一刻
印航	東京	下午四時
印尼	耶加達曼谷	下午四時廿分
馬航	東京台北	下午一時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午一時三十五分
柬航	金邊	下午六時四十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	凌晨四時三十分
泛美	東京三藩市	上午九時一刻
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	午夜十一時卅分
西北	東京西雅圖	上午九時三十分
西北	東京西雅圖	下午二時十分
環球	台北美國	下午四時
環球	曼谷孟買巴黎	下午五時三十分
英航	東京美國	下午三時三刻
英航	仰光印度倫敦	下午九時卅分
英航	達爾文雪梨	下午十時五十分
國泰	台北東京漢城	上午八時
國泰	婆羅洲	上午九時三刻
國泰	西貢	下午二時一刻
國泰	曼谷吉隆坡星洲	下午三時
國泰	台北大阪東京	下午三時
國泰	東京	下午五時卅分
國泰	馬尼剌	下午七時五十分
德航	東京	下午三時三刻
荷航	曼谷西德	下午八時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時卅分
澳航	東京	上午八時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午七時一刻
澳航	達爾文雪梨	下午九時三刻
澳航	印度倫敦	下午十時十分
義航	曼谷羅馬	下午六時
中航	吉隆坡星洲	上午十時廿分
中航	台北大阪東京	下午三時十分
中航	台北	下午六時卅五分
中航	台北	下午八時廿分
法航	泰印巴黎	下午三時
法航	東京	下午五時一刻
菲航	馬尼剌	中午十二時三刻
菲航	馬尼剌	下午六時
日航	東京	上午八時十分
日航	台北大阪東京	上午八時卅分
日航	曼谷星洲印尼	下午一時二十分
日航	台北福岡東京	下午一時五十分
日航	台北大阪東京	下午二時一刻
日航	台北大阪東京	下午二時五十分
日航	東京	下午四時一刻
日航	東京	上午八時十分
泰航	馬尼剌	上午八時五十五分
泰航	曼谷	下午二時廿分
泰航	台北大阪東京	下午一時卅分
泰航	台北大阪東京	下午三時十分
泰航	曼谷	下午四時十分
印航	東京	下午五時五分
馬航	台北東京	下午二時四十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午二時五十分
柬航	金邊	下午七時四十分
寮航	永珍	上午八時卅分

出入口輪船預告

（中文船名）	（船類）	（西文船名）	（何埠來）	（到港）	（離港）	（往何埠）	（所屬公司）
得利馬士基	貨船	TREIN MSK			四日	美國	捷成
煙台	貨船	CHEFOO	澳洲		五日	雪梨	太古
亞利文尼亞	貨船	ALEMANNIA	日本		五日	歐洲	捷成
華拉士泰	貨船	WERRASTEIN	日本		五日	日本	捷成
建國	貨船	CHINKOA	日本		五	波斯灣	鐵行
邊里地	貨船	BENLEDI	歐洲		五	歐洲	邊行
東方寶玉	客船	ORIENTAL JADE			五	美國	港郵
亞羅西亞	貨船	AROSIA	歐洲		五日	日本	寶隆
路絲娜	貨船	NOWSHERA	波斯灣		五日	日本	鐵行
希斯總統	貨船	PRES.HAYES	美國	四日	五日	西貢	總統
邊路文	貨船	BENLOMOND	歐洲	五日	五日		邊行
馬天奈	貨船	MARTINIQUAIS		六日	九日		法郵
愛斯翠琪	貨船	ASTRID BAKKE	三藩市	六日	八日	星加坡	鐵行
南星丸	貨船	NANSEI MARU	日本	七日	八日	星加坡	天祥
羅蘭	貨船	ROLAND	星加坡	七日	八日	南美	港郵
美境	貨船	FAIRLAND	美國	七日	八日	日本	太平
忌連那文	貨船	GLENALMOND		七日			怡和
美境	貨船	FAIRLAND		七日			太平
忌連那文	貨船	GLENALMOND		七日			怡和
曙星	貨船	STAR ALDEBARAN	星加坡	七日	八日	神戶	福來
安晉士	貨船	ANCHISES	歐洲	七日	八日		太古
比先達	貨船	PEISANDER		七日			太古
譚美來怡美利	貨船	TAMURAEVERETT	曼谷	七日	八日	日本	福來
[illegible]怡美利	貨船	HUGHEVERETT	日本	七日	八日	日本	福來
士打利路	貨船	STRAAT RIO	南非	八日	九日	日本	渣華
大韓怡美利	貨船	HUGHEVERETT	日本	九日	十日	冲繩	福來
寶星	貨船	STAR PROCYON	印度	九日	十日		福來
茂利怡美利	貨船	MURRAYEVERETT	日本	九日	十日	澳洲印度	福來
士打亞高哈士	貨船	STRAAT AGULHAS	南美	九日	十一	日本	渣華
東方偉人	貨船	ORIENTAL RULER	美國	九日	廿七	紐約	港郵
士打漆咸	貨船	STRAAT CHATHAM	紐西蘭	十日	十二	威美頓	渣華
邊那文	貨船	BENARMIN	美國	十日			邊行
力加士泰	貨船	NECKARSTEIN	歐洲	十日			捷成
芝大廉	貨船	TJITARUM	東非	十日	十一	大陸	渣華
士打漆咸	貨船	STPAAT CHATHAM	紐西蘭	十日	十一	紐西蘭	渣華
士巴吉利	貨船	STAARNEKERK	日本	十日	十一	歐洲	渣華
汎濤點	貨船	PANDO POINT	歐洲	十日	十六	英國	鐵行
海華	貨船	HALLVARD		十日			多利順
門羅總統	貨船	PRES.MONROE		十日			總統
唐安東尼	貨船	DON ANTONIO	三藩市	十日	十一	馬尼剌	美邦
士打華杜	貨船	STRAAT TOWA	日本	十日	十二	星加坡	渣華
力打維沙	貨船	NEDER WESER	星加坡	十一	十二	美國	渣華
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	日本	十一	十二	東非	捷成
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	庇能	十一	十三	溫哥華	鐵行
海華	貨船	HALLVARD	曼谷	十一	十二	日本	多利順
太平洋聯盟	貨船	PACIFIC ALLIANCE		十一			港郵
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	日本	十二	十三	孟買	捷成
邦斯威利	貨船	BRONXVILLE	星加坡	十二	十五	英國	多利順
海明	貨船	HAI MENG		十二			多利順
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	十二			美輪
普迪西羅士	貨船	PROTESILAUS	歐洲	十二	十三		太古
斯華士吉	貨船	SERVAASKERK	歐洲	十二	十三	日本	渣華
湯士伯	貨船	TONSBERG	歐洲	十二			寶隆
月鋒	貨船	PIONEER MOON	美國	十三			美輪
海明	貨船	HAI MENG	西貢	十三	十四	日本	多利順
寶星	貨船	STAR PROCYON	日本	十三	十四	星加坡	福來
馬時來	貨船	MASS LLOYD	三藩市	十三	十三	三藩市	渣華
愛打荷	貨船	IDAHO	美國	十四	十六	三藩市	怡和
夏利睦	貨船	HERMOD	神戶	十四	十五	山打根	多利順
大家泰	貨船	TAGAYTAY	馬尼剌	十四	十五	美國	多利順
倫那馬士基	貨船	LUNA MSK	庇能	十四	十六	美國	捷成
大滿	貨船	TELAMON	馬尼剌	十四	十六	美國	太古
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	日本	十四	十五	曼谷	福來
格蘭總統	貨船	PRES GRANT	美國	十四	十五	日本	總統
當安東尼奧	貨船	DON ANTONIO	美國	十五	十六	馬尼剌	美邦
發利怡美利	貨船	FERNANDOEVERETT	曼谷	十五	十六	日本	福來
廣西	貨船	KWANGSI	澳洲	十五	廿二	雪梨	太古
加朗賓	貨船	CARRONBANK	東非	十六	十七	神戶	鐵行
力高巴	貨船	NICOBAP	日本	十六	十八	漢堡	寶隆
洛杉磯	貨船	LOS ANGELES	美國	十六	十二	日本	太平
邊多倫	貨船	BENDORAN	歐洲	十六	十六		邊行
美華碧琪	貨船	MARTHA BAKKE		十六			鐵行
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	十六	廿七	馬尼剌	美輪
先達雅頓	貨船	STRATHARDLE	英國	十六	十八	日本	鐵行
加省熊	貨船	CALIFORNIA BEAR	馬尼剌	十六	十七	日本	美輪
士打巴利	貨船	STRAAT BALI	西非	十六	十七	上海	渣華
門羅總統	貨船	PRES.MONROE	基隆	十七	十八	西貢	總統
酋鋒	貨船	AMERICAN CHIEFTAIN	美國	十七	十八	美國	美輪
夏理遜總統	貨船	PRES HARRISON		十七			總統
寶高達	貨船	BOGOTA		十七		歐洲	寶隆
泰國	貨船	THAI	日本	十七	十八	日本	福來
賓利華利	貨船	BONNEVILLE	美國	十七	十九	曼谷	多利順
拿渣	貨船	RAJAH	美國	十七			怡和
威爾遜總統	貨船	PRES.WILSON	星加坡	十七	二十	關島	總統
太平洋電星	貨船	PACIFIC TELSTAR	美國	十八	十九	溫哥華	港郵
多倫達	貨船	TURANDOT	美國	十八			多利順
士打荷拔	貨船	STRAAT HOBART	南非	十八	十九	日本	渣華
約翰蘭士	貨船	JOHN LYKES	高雄	十八	十九	美國	總統
加菲路總統	貨船	PRES GARFIELD	美國	十九	二十	日本	總統
萬利怡美利	貨船	MANOLOEVERETT	曼谷	十九	二十	冲繩	福來
香港郵	貨船	HONGKONG MAIL	美國	十九	二十	溫哥華	福來
神馬	貨船	AZUMA		十九	二十		寶隆
白蘭寧總統	貨船	PRES. BUCHANAN	星加坡	二十	廿一	基隆	總統
柯朗西	貨船	ORONSAY		二十			鐵行
派拿士	貨船	PYRRHUS	美國	二十	廿一	利物浦	太古
力加馬士基	貨船	LICA MSK	庇能	二十	廿二	美國	捷成
芝湖	貨船	FERNLAKE	星加坡	二十	廿一	溫哥華	多利順
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	日本	二十	廿一	印尼	捷成
芬湖	貨船	FERNLAKE	星加坡	二十	廿一	溫哥華	福來
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	日本	二十	廿一	耶加達	捷成
普迪西羅士	貨船	PROTESILAUS	英國	廿一	廿一	神戶	太古
美芝根	貨船	MICHIGAN	美國	廿一	廿二	日本	怡和
桂連路	貨船	ESQUILINO	意大利	廿一	廿二	神戶	天祥
埃安娜	貨船	IOANNA		廿一			多利順
運高時	貨船	VAUCLUSE	歐洲	廿一			法郵
立備總干	貨船	NEPYUNE ZIROON	星加坡	廿一	廿四	倫敦	福來
夾連些亞	貨船	FLINTSHIRE		廿二			怡和
忌連快樂	貨船	GLENFALLOCH		廿二			怡和
寶運吉	貨船	BOYENKERK	日本	廿二	廿三	歐洲	渣華
勝利時	貨船	POLYXENE		廿二			怡和
華星	貨船	STAR BELLATRIX	星加坡	廿二	廿三	風新本	福來
海順	貨船	HELIOS		廿二	廿四	日本	多利順
汎濤星	貨船	PANDO SOUWO	英國	廿二	廿六	日本	鐵行
萬塵士泰	貨船	FRIENSTEIN	歐洲	廿二			捷成
奇諾馬士基	貨船	KNUD MSK		廿三			捷成
畢士堡	貨船	PITTSBURG	美國	廿三	二日	日本	太平
中國熊	貨船	CHINA BEAR	三藩市	廿四	廿五	馬尼剌	美輪
邊那地	貨船	BENARTY		廿四			邊行
查加士	貨船	CALCHAS	英國	廿五			太古
士打曲	貨船	STRAAT COOK	紐西蘭	廿五	廿七	紐西蘭	渣華
門羅總統	貨船	PRES.MONROE	美國	廿五	廿六	西貢	總統
東傑	貨船	EASTERN RANGER		廿五			怡和
喀喇蚩	貨船	KARACHI		廿五			渣華
安羅士	貨船	ANDROS	澳洲	廿五	廿八	利物浦	福來
狄斯璐士	貨船	THESEUS	日本	廿五	廿八	歐洲	太古
邊羅文	貨船	BENLOMONE	高雄	廿六	廿八	美國	邊行
美時來	貨船	MERSEY LLOYD	歐洲	廿六	廿七	歐洲	渣華
營鋒	貨船	PIONEER CONTRACTOR	美國	廿六			美輪
京都	貨船	KYOTO		廿六			太古
寶羅西亞	貨船	BORUSSIA		廿六			捷成
景星	貨船	STAR ANTARES	印度	廿六	廿七	星加坡	福來
邊力桃	貨船	BENATTOW		廿六			邊行
馬天奈	貨船	MARTINQUAIS		廿六			法郵
愛瑪碧琪	貨船	EMMA BAKKE		廿六			鐵行
顧頓碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE		廿六			鐵行
大偉達	貨船	TRAVIATA	馬尼剌	廿七	廿八	日本	多利順
濂免達	貨船	NYANZA	波斯灣	廿七	三月一日	日本	鐵行
合那	貨船	AMRA		廿七			鐵行
高麗郵	貨船	KOREAN MAIL	美國	廿六			福來

新春足球 旺丁旺財
布剌斯拉華隊初獻技
年初一對聯賽選手隊
全部門劵經已預售一空

總督盃職業足球賽
怡和主將缺陣
一球敗於消防

消防陳長強 一腳定天山

各無紀錄 上場雙方

總督盃職業足球賽成績
（截至二月四日止）

隊名		勝	和	負	得球	失球	得分
消防	五	三	一	一	七	五	七
電話	四	三	〇	一	八	四	六
怡和	三	二	〇	一	八	三	四
九巴	三	二	〇	一	九	五	四
星島	四	二	〇	二	七	七	四
東方	三	〇	一	二	四	八	一
流浪	三	〇	一	二	二	五	一
元朗	三	〇	一	二	四	十二	一

年初二足球義賽
球聯綠白會戰
頭場球聯元老對警察元老隊
次場琳褒盃華裁會對抗西裁

港拳擊手 業已選出 參加亞洲賽

港島東區童軍會籌款
年初四舉辦義賽
在花墟球場舉行
並有電視藝員演唱

總督杯鑄成
價值五千元

年初一足球賽
港捷兩隊陣容

（捷克隊）

（港聯隊）

捷克隊昨再練腳
薛歌那射門
演出世界波
駱德與譜客軍好波

「精工盃」（超級保齡賽，告魯士領隊得）與冠軍流浪隊合影。

精工盃保齡賽
流浪隊得冠軍

西德哥隆隊
擬六月訪港

興建九龍大球場
馬會允考慮捐助

【本報訊】足總較早前，曾函請求香港賽馬會捐助，以興建九龍大球場，目前已獲馬會方面的答覆，表示將予考慮。

足總主席陳經川，於去月二十六日致函馬會董事局主席桑打士，請求該機構將其去年的餘款部份捐贈，作為興建何文田佛光街大球場之用。

同月二十九日，足總接到賽馬會業務秘書威廉臣的回覆，謂足總的建議，已在管理委員會席上被提出討論，然而，此間尚有頗多壓力與特權存在，且可供運用的盈餘款項，業已分配與其他機構，因此，足總的提議，將於本年九月賽馬會的結算公佈後，始獲得考慮。

公開田徑賽
十五舉行

【本報訊】香港田徑總會，昨通告各屬會，本年度第六次公開田徑賽，定十五日下午一時半，在九龍喇沙利道拔萃男校運動場舉行，由即日起開始報名，十二日截止，報名處在拔萃男校田徑會高威林處。此次賽會，增加男女子異程接力，和立定跳遠等新競項目，男子異程接力一千四百九五公尺（第一棒四百公尺，第二、三、四棒，均每人跑一百（三六五公尺），女子組異程接力跑合程七百六五公尺（第一、二棒各跑百公尺，第三棒二百公尺，末棒跑一面（三六五公尺）），盼各屬會中西男、女田徑好手，踴躍報名。

刊登本報廣告請電
七三〇七〇八接洽

邵氏公司恭賀春禧推出四部王牌巨片

每天五場獻映

翡翠 荷李活 金門 國都 中央 國民 美麗宮 亞洲
五場時間 十二時半 二時半 五時三 七時半 九時九
聲勢奪人 昨天滿 狂
今天 五場續映
一切刷新 新內容 新風格 新人物 新打鬥
百萬導演 張徹 百萬小生 姜大衛
膽大藝高遊戲人間 美人情深劫寶奪寶
姜大衛 李麗麗 領銜主演
導演 張徹

歡笑迎新春 展顏度佳節
一雙妙人錯貼門神
兒女婚事神佛滿天
逢難化吉皆大歡喜

娛樂 倫敦 黃金 百樂 永華 真光 龍城 明聲
笑聲震撼八院
今天 五場續映 請早
挿曲多首 妙不可言 動聽之至
注意 五場時間 十二時半 二時半 五時半 七時半 九時半
井莉 金峰 領銜主演
梁醒波 魏平澳 高寶樹 歐陽莎菲 川原 聯合主演
南北笑匠 喜會師 猛爆氣氣大笑彈
一本正經的衝突 嘻嘻哈哈的結局

迎春接福
請睇王牌

今晚 午夜場 起每晚十一時半加開 晨早場 及明天起特別加開
優先推出 新式武俠 閬府新請
猛虎添翼 低飛從高掠所欲 心蕩神漾 作變纏綿 情寄春宵
新招 新式 大中江 大不同
于倩 陳鴻烈 田豐 沈月明
井淼 魏平澳 房勉 鄭雷（聯合主演）

今晚 午夜場 起每晚十二時加開 晨早場 及明天起十點半加開
優先獻映 風格新奏 節奏輕快 幽默倒笑 絕對惹笑喜劇
李菁 陳厚

年花市昨晚起大旺 桃花四季桔最好銷

市情比往年為佳反映消費力強 其他年宵品及洋酒亦非常好市

【本報訊】今日為農曆除夕，各界居民紛紛趕辦年貨，故昨日市情比前兩日更旺，港九各繁盛商業區之公司商號營業時間，繼續延長，香港之維多利亞公園，九龍之長沙灣道，新蒲崗及荃灣各大年宵市場，所有攤位已全部開市，各種時花繼續湧到應銷。港島中區年長街，孖沙街以至文咸東街一帶之臨時花檔，昨晚亦全部開齊，夜間八時後，港九各繁盛商業區，人山人海，各大年宵市場遊客亦甚擠擁，所陳售之年花，一般雖比往年為貴，但市情仍佳。由於今年[illegible]，故桃花與四季桔及菊花、巧藥等特別好市，桃花每株由七十元至百餘元者，於前昨兩晚銷出數最多，比往年同時倍增，四季桔及金橘每盆二、三十元者銷出亦多，指蘭與劍蘭價貴者則比往年減少過半，故其價亦高，劍蘭每支要五、六元。

本報記者昨曾到維多利亞公園年宵市場訪問，所見各攤位所陳售之年花，亦以桃花及四季桔為多，其次則為菊花、金橘、巧藥、銀柳及蟹爪、水仙等時花、巴西金邊鐵樹，間亦有售，另外最矚目之攤位有一株高達一丈之白璧（又稱白桃花），索價二千元，是全場最高價者，可稱為桃王，但華人隨買新年，多忌白色，故問價者以西人及沒有忌諱觀念的新人物較多。

此外大埔錦昭農場擺位之兩枝紅色桃王，均高達九尺半，每株索價一千二百元及一千一百五十元，另一擺位所陳售高約九尺之特種提托貨春紅，亦頗引人注目，每盆索價五百元，龍圖攤位之大柑，每盆有巨型果實十九個，索價六百元，亦算該市場中之出色者。

據老花農說：今年因天氣適宜，故桃花普遍開得合時，品類亦豐，係因大陸曾受豪雨侵襲，以致失收，故而供應適不如往年之多，劍蘭則因去年聖誕節後，天氣特別凍冷，而冷的時間又長，所以新界方面所栽植者，多未能趕及發蕾應市，以致其市異常疏俏，大盤價每扎（二十支）要六十餘元，所以零售價每支要五、六元，次者亦要二、三元，預料到了新正十九左右，將有大量應市，屆時售價勢將大跌。

又文咸東街之富貴園花檔，以鐵手四季桔及金橘大量供應，每盆由廿元至四十五元，一連兩日銷出甚多，其所陳售之巴西金邊鐵樹，每盆一百元，亦成為出色的時花。至於水仙及蟹爪，供應量似乎亦較往年為少，六、七枱之水仙每盆售六、七元，八個頭之蟹爪每盆則售廿二元至廿五元，因其價尚非昂貴，故頗為暢銷。總之，照過去兩日花市暢旺情形觀之，已反映本港工商業好景及市民消費力強，故其他年貨，同樣好市，如拿破侖及百事吉拔蘭地，每支雖售卅四元半至卅五元，但亦非常好市，昨日若干地區，拿破侖拔蘭地竟告斷市。

南越急於輸入砂糖 有三千噸向港購買

太古糖房全部接入訂單

【本報訊】南越標購二萬噸砂糖，本來是歐洲共同市場國家中標，但因交貨時間較遲，急於輸入的一部份砂糖，轉向本港購買，聞說太古糖房接入南越訂單三千噸，在二月份交貨。

預料新春開市後太古砂糖對於本銷市場供應仍緊，牌價亦繼續穩定。

其次大糖行發言人指稱：最近歐洲砂糖雖有數千噸運到，新春後繼續有大量新貨抵埗，但歐洲砂糖是下檔貨，其品質與太古砂糖不同，因為太古砂糖是屬於上檔貨，故此太古砂糖每担價格比較歐洲砂糖每担高數元，實在是合理的。

昨日是糖行在春節前交易最後的一天，各種砂糖價格按定，太古X A粗砂每噸六百卅元，SG小包庄幼砂每担四十一元五毫，四基紙包庄特級幼砂每担四十二元五毫，B嘜豬油白砂每担四十九元，南美洲赤砂每担卅八元五毫，南非洲赤砂每担四十元零五毫，荷蘭鵰嘜庄幼砂每担卅八元五毫，比幼

美股市收盤回昇 公用類漲一點五

【紐約三日美聯社電】此間股市今日收盤時股勢稍升。股市成交總額為一千六百零五萬股。「杜鈞斯」工業股平均指數升一點零二成七五七點四六。「美聯社」六十股平均指數升三點一，工業類股升五點四，鐵路股升一點一，公用事業股升一點五。

股市交投仍暢 行情普呈牛皮

【本報訊】昨日股票市勢，交投仍暢，行情普呈牛皮，但大勢略堅，香港證券交易所昨共成出一千一百六十二萬元，遠東交易所成交六百八十五萬元。茲將昨日各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二七〇・〇〇	二七〇・〇〇	二六八・〇〇
（英倫登記）	二四〇・〇〇	二四〇・〇〇	二四〇・〇〇
東亞銀行	八六・〇〇	八六・〇〇	八六・〇〇
先施	二一・〇〇	二一・〇〇	一九・七〇
香港燈	四一・七五	四一・七五	四一・五〇
會德豐	一一・七〇	一一・七〇	一一・六〇
九龍倉	三八・七五	三八・七五	三八・七五
均益倉	三五・五〇	三四・六〇	三五・〇〇
黃埔船塢	七八・〇〇	七八・〇〇	七八・〇〇
太古船塢	五一・五〇	五一・五〇	五一・〇〇
置地	九三・〇〇	九三・〇〇	九三・〇〇
九龍燈	二八・〇〇	二八・二〇	二八・〇〇
凱聯酒店	一二・八〇	一二・八〇	一二・七〇
城市酒店	二七・四〇	二七・五〇	二七・四〇
電車	一三・七〇	一三・七〇	一三・七〇
電話	三三・五〇	三三・五〇	三三・二五
和記	一七・七〇	一七・八〇	一七・七〇
（優先股）	五・〇〇	五・〇〇	五・〇〇
永高	一五・九〇	一六・〇〇	一五・九〇
信託	二・三五	二・三五	二・三五
油蔴地小輪	六四・九〇	六四・五〇	六四・五〇
太平[illegible]	八・一〇	八・一〇	八・一〇
[illegible]	二四・九〇	二四・九〇	二四・七〇
[illegible]信託	一三・一〇	一三・一〇	一三・一〇
南聯	一五・八〇	一六・〇〇	一五・七〇
環球電子	一二・九〇	一二・九〇	一二・八〇
港島工程	六五・五〇	六五・五〇	六五・〇〇
牛奶	四七・九〇	四七・九〇	四七・二五
聯合船塢	三・四五	三・四五	三・四五
太古貿業	一三・一〇	一三・一〇	一二・九〇
怡和	四六・〇〇	四六・〇〇	四五・二五
九巴	三二・五〇	三二・五〇	三二・五〇
遠東	一三・八〇	一三・八〇	一三・八〇
煤氣	一四・一〇	一四・一〇	一四・一〇
港啤	六七・五〇	六八・〇〇	六七・〇〇
新馬	一二・一〇	一二・一〇	一二・一〇
鋼業	六・八五	六・八五	六・八五
南海紡廠	二五・八〇	二五・八〇	二五・六〇
聯合企業	八・五〇	八・五五	八・五〇
屈臣氏	八九・五〇	八九・五〇	八九・五〇
會德豐紡織	一一・三〇	一一・三〇	一一・一〇
天星小輪	一七・五〇	一七・六〇	一七・五〇
青洲英坭	三一・〇〇	三一・〇〇	二九・三〇
南洋紡廠	一九・四〇	一九・四〇	一九・三〇
連卡佛	四六・二五	四六・五〇	四五・五〇
永安	一三六・〇〇	一三六・〇〇	一三六・〇〇
亞洲航業	三・〇〇	三・〇〇	三・〇〇
於仁水險	一七・五〇	一七・五〇	一七・五〇
堅富利士	三一・五〇	三一・五〇	三一・五〇

（註：股市最高價，最低價，收市價，均以該種股票在香港證券交易所及遠東交易所之最高及最低成價為據。）

針織廠需用尼龍絲 續向台灣大量訂購

尼龍衣服代替棉質發展

【本報訊】最近本港的針織廠接入海外各地客商訂購尼龍衣服訂單很多，大部份是女裝的針織時裝衣服，預算新春移開工生產比春節前更得頻忙，於是透過本港的入口商向台灣及日本訂購尼龍絲，尤其是向台灣訂購最為大量，排至六月付船來港。

由於台灣尼龍絲品質好，價格比較日本尼龍絲低廉。昨日收市前價格仍然穩定，七十支雙股每磅七元四毫，一百支單股每磅六元四毫。日本七十支雙股每磅七元八毫，一百支雙股每磅六元八毫，一百支單股每磅六元八毫。

據尼龍絲加工的廠家指稱：本港廠家向台灣及日本訂購的尼龍絲，運到本港後，要經過染色及其他加工處理，方能供應針織廠用，例如現在本港針織廠用的新式閃光絲及彈弓尼龍絲，還有新式的木波紋尼龍絲，織成的衣服可以出現各種木波紋及花紋，故此尼龍衣服逐漸替代針織棉質衣服了。

棉系工業業內廠家 今日全部休息度歲

預料新春開工生產仍旺

【本報訊】昨日是農曆年廿八，棉系工業園內大部份工廠開始休息，其餘一部份則於今日（農曆除夕）收工。

據棉系工業業內人士透露：今年農曆除夕前，棉系工業園內一般工廠開工生產正常，由於最近兩個月接入海外訂單轉呆增加，大多數廠家排至四月底交貨，另外有些則排至六月底交貨的，換句話說，大多數工廠手上訂單可以支持三個月正常開工，故在農曆歲底，趕貨付運出口比較忙碌。新春開市後，遠洋及近洋各線訂單將陸續到港，從目前的銷情觀察，一九七零年上半年香港棉系工業的前景大勢仍是穩定的。

棉系工業人士又稱：往年新春開工的一段短暫時期內，工人的流動比較平時顯著，但今年新年前已經有此相仿現象，不過工廠人生流動率稍為降低，並不致影響工業生產。一九七〇年度香港棉系工業由於擴展出口市場多已經逐漸打開新的局面，故此一九七零年的香港棉系工業是有能力迎接將來的發展。

兩咩幼紗每担卅六元一毫，捷克幼紗每担卅六元五毫，東德幼紗每担卅三元五毫，捷克粗紗每担卅六元五毫，蘇俄幼紗每担卅三元五毫。

歲晚牲口魚菜漲價

【本報訊】今日為農曆除夕，家家戶戶大排筵席，團聚共慶，故副食品市甚暢，各種牲口、鮮魚及蔬菜價格均告上漲，昨日生豬大盤每担上升五元，赤肉亦大起，市況極爽，菜牛大盤每担上升四、五元，其他亦升一、二十元，生牛大盤則跌一元，三鳥中之劏雞每担上升二、三十元，淡水魚中之鯇魚每担上升二、三十元，一般魚作正常上升，部份人均以鯇魚為年物，故其價亦高，每斤售四元八角。鹹水魚供應少，泥鯭每担升百多元，每斤由五元四角升至七元三角，紅衫每担亦升六、七十元，馬頭及黃花每担亦升一、二十元。蔬菜亦升，菜心及冬筍每斤升四角，生菜及芽菇每斤升二角，蓮藕及豆苗每斤則升八角，其餘均無變化。昨日港島街市之零售價：

豬牛羊

品名	單位	價格
上肉	斤	四・六〇
肉眼	斤	六・四〇
肉排	斤	五・二〇
[illegible]排	斤	四・四〇
赤肉	斤	六・〇〇
[illegible]肉	斤	四・八〇
腩肉	斤	二・四〇
豬肝	斤	七・六〇
豬心	斤	四・四〇
豬腰	斤	七・二〇
赤排	斤	五・六〇
豬肚	斤	四・〇〇
豬手	斤	一・八〇
豬脚	斤	一・四〇
豬脷	斤	五・六〇
牛肉	斤	五・二〇
牛[illegible]	斤	三・六〇
牛腩	斤	三・六〇
羊肉	斤	八・八〇

魚蝦類

品名	單位	價格
[illegible]	斤	一九・〇〇
[illegible]	斤	一七・〇〇
[illegible]	斤	一四・〇〇
[illegible]	斤	四・五〇
鯇魚	斤	四・二〇
大魚	斤	[illegible]
鯪魚	斤	[illegible]
細生魚	斤	[illegible]
中生魚	斤	[illegible]
大生魚	斤	[illegible]
塘虱	斤	[illegible]
龍蝦	斤	[illegible]
黃鱔	斤	[illegible]
白鱔	斤	[illegible]
水魚	斤	[illegible]
生蝦	斤	[illegible]
大頭魚	斤	[illegible]
金頭鯇	斤	[illegible]
沙狗魚	斤	[illegible]
响螺	斤	[illegible]
青蟹	斤	[illegible]
肉蟹	斤	[illegible]
紅蟹	斤	[illegible]
大蝦	斤	[illegible]
中蝦	斤	[illegible]
細蝦	斤	[illegible]
泥蚶	斤	[illegible]
珠肉	斤	[illegible]
紅魚	斤	[illegible]
生鱿魚	斤	[illegible]
鮫魚	斤	[illegible]
紅衫	斤	[illegible]
大白鯧	斤	[illegible]
黑鯧	斤	[illegible]
紅斑	斤	[illegible]
馬頭	斤	[illegible]
黃花	斤	[illegible]

三鳥類

品名	單位	價格
上鷄	斤	[illegible]
劏鷄	斤	[illegible]
騸鴨	斤	[illegible]
吹米鴨	斤	[illegible]
肥鵝	斤	[illegible]

蔬菜類

品名	單位	價格
菜心	斤	[illegible]
芥蘭心	斤	[illegible]
芥蘭花	斤	[illegible]
生菜	斤	[illegible]
芥菜	斤	[illegible]
白菜	斤	[illegible]
蘿蔔	斤	[illegible]
椰菜	斤	[illegible]
紹菜	斤	[illegible]
韭王	斤	[illegible]
西洋菜	斤	[illegible]
番茄	斤	[illegible]
青瓜	斤	[illegible]
蓮藕	斤	[illegible]
荷蘭豆	斤	[illegible]
冬筍	斤	[illegible]
豆苗	斤	[illegible]
蒜蕊	斤	[illegible]
菠菜	斤	[illegible]
枸杞	斤	[illegible]
紅椒	斤	[illegible]
芽菇	斤	[illegible]

美加瑞德外滙 牌價一律掛低

美告羅士亦告下跌

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、加拿大元、瑞士法郎及西德馬克均見調整，計調整後之新滙率，俱較前改低，至於倫敦美元告羅士牌價，昨亦下跌，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由六〇九・四〇港元改為六〇九・二〇港元，買入價亦由六〇二・四〇港元改為六〇二・二〇港元，即每百美元均較前少兌〇・二〇港元。

加拿大元電滙賣出價由五六七・八〇港元改為五六七・六〇港元，買入價亦由五五六・一〇港元改為[illegible]港元，即每百加元均較前少兌〇・二〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價無變動，仍為一四二港元，買入價由一四〇・〇〇港元改為[illegible]港元。

西德馬克電滙賣出價由一六五・五〇港元改為一六五・四〇港元，買入價亦由一六三・五〇港元改為一六三・四〇港元，亦即每百馬克均較前少兌〇・一〇港元。

倫敦美元告羅士賣出價由[illegible]美元改為[illegible]美元，買入價亦由[illegible]美元改為[illegible]美元，即每英鎊均較前少兌〇・〇〇〇六美元。

銀行拆息站穩高峯

【本報訊】在[illegible]年中，銀行與商場銀根同樣緊俏，銀行同業活期拆息，昨日仍站限九厘半高峯。

尚有戲院廣告刊登在第八、第十頁及十一頁

總統 快樂 新春午夜場
總統映初一 快樂映初二初一
恭喜發財特提前於新年映午夜場
財色女煞星

今天獻映 金星 金國 金陵 金華 新台 新舞 域多利 新都 樂都
劉芳剛 胡茵 謝醒 梁波 蘇祥 張冲
恭喜發財

國泰榮譽出品 監製 朱國良 楊曼怡

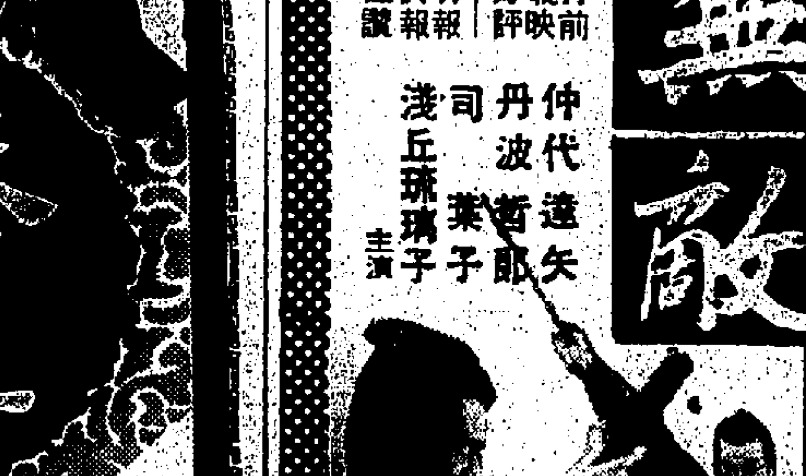
大除夕午夜場 東城 聯邦
天下無敵
今晚十一時半
一百部武俠片的冠軍
仲代達矢 丹波哲郎 司葉子 淺丘琉璃子

加拿大最大證券公司之一 信用卓著之
基納證券有限公司
專營 加拿大股票及債券買賣
電子報價即時報導股市行情
買賣均採用迅速直接電訊轉達
經常提供完善可靠之研究資料
本公司為加拿大全部股票交易所之會員，總公司設於多倫多，在美、歐、亞三洲設有分公司廿二間。處理本港人仕投資，經驗豐富，服務妥善。
各界查詢，請向香港分公司接洽。
德輔道中廣東銀行大廈七〇一至七〇三室
電話：二四八一七六一七 二三二一八六一八

碧雲天 王班 深水埗街坊會
萬花如錦慶昇平

東城 滿池春色

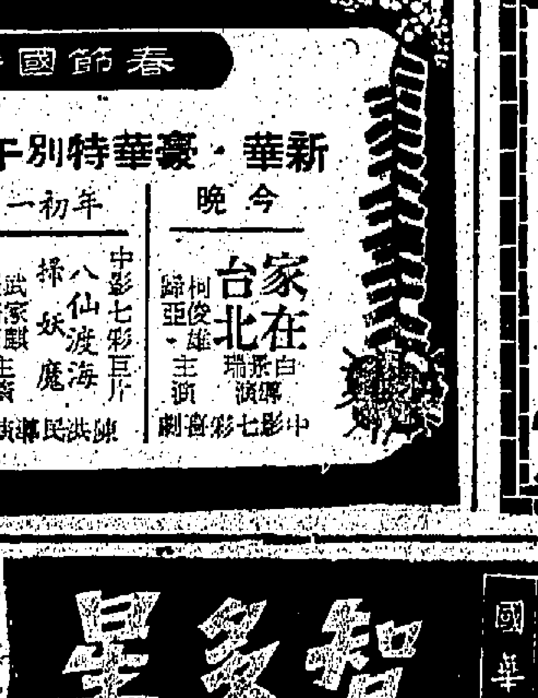
華樂 今天 歡樂時光

海運 總統 快樂 今晚午夜場
偸營劫寨


春節國片特別場
新華 豪華 特別午夜場每晚十一時半

香港 大舞台 歡樂時光

七虎勇奪百萬金

智多星


第一藝術團

在明愛中心

神鷹敢死隊
MOSQUITO SQUADRON

刊登廣告請電話七三零七八

壓歲魚—鯪魚

·范子·

花鳥蟲魚

廣東人有一種習俗，就是在歲晚要買土鯪魚二條，連鱗煎熟了放在米缸裏，這樣一直放到新年，謂之「壓歲魚」，所以「買土鯪魚過年」，成為廣東人的傳統。其用意不外希望明年「有餘」，餘和魚同音，於是抽象的「有餘」就變成了具體的「有魚」，「有魚」也就是「有餘」呢！

按俗稱的土鯪魚，正式名稱叫做鯪魚，是廣東特有的一種淡水塘魚，在珠江三角洲南海、順德、中山、東莞等縣的農人，多數種桑養蠶，他們把桑屑蠶糞，倒棄在魚塘中，塘魚食之而肥美，就中以鯪魚尤為味鮮肉嫩，比諸其他一般淡水魚類為佳，食用甚廣。

據我所知，鯪魚見諸記載，遠在唐代劉恂的嶺表錄異，有一段提到：「鯪魚，如白鯇而身稍短，尾不偃，諸江多此魚，蓋不產於海也。嶺人很之，多為膾，不腥而美，諸魚無以過也。」宋人所編太平御覽引異物志：「南方」魚多不肥美，惟鯪魚獨佳，大者長至二尺，作膾食甘美。」可見在唐宋時代的嶺南人，多以鯪魚作膾。這種魚有點美中不足，就是骨絲如剃，一名叫鯪鯏，潮州人叫做鯪鯏魚。若把牠橫刀細切，則骨絲分斷，無復鯁喉之虞，故可作膾，膾就是魚生，乃廣東人的傳統。特別是「鯪魚全席」，二熟雅七大菜，為鳳城著名食譜。東莞縣志上說：「鯪魚，以圳南者佳，江河者次之。以肉起腸較，製成魚丸，比其他魚丸爽口」。用鯪魚做魚丸的，以東莞石龍最盛。在酒家所售的「鯪魚球」，是把鯪魚起肉去骨，調以豆粉、鹽、薑、蔥，攪勻煎炸，可以蒸魚餅、炸魚球。

鯪魚在廣東人的家常食譜上，是一種普遍而又經濟可口的食用魚，魚塘中所出產的，都是人工養殖出來的。市場上所售賣的鯪魚，普通都養在淺水木盆中，你可以買到活生生的新鮮鯪魚，所以滋味鮮美，不比其他海產魚類都是冰凍過的，失去鮮味。

鯪魚體型長圓，頭微尖，全魚白色略帶青黑，在中部既游在水上層，吃食一切浮游生物，飼以桑屑蠶糞，在魚塘生長尤肥美，因此南番中順一帶所產鯪魚最有名，香港新界的魚塘所產的不及珠江流域的名貴。冬春季節是鯪魚最肥美的時節，成為過年不少的「壓歲魚」。

鯪魚在食用價值上說，廣東新語上指出：「水鯪上鱗，病人宜食。鯪沉鯽浮，可以滋陰。蓋鯽屬土，其性沉，長潛水中。鯪屬水，其性浮游，長躍水上。鯽食之可以實腸，鯪食之可以行氣，鯽守而鯪行，各有所長，故以為補益也。」一般是病人可食，便是有益營養了。

省港澳百年人事

馮平山首設圖書館

育才書社設立更早

香港商人馮平山，最早提倡漢學的，可算是馮平山老前輩。在二十年代，當香港學生的旅港僑胞，祇知到有欣賞前輩的馮平山先生興建了一間馮平山圖書館，當年[illegible]……

不一而足

·百適·

劇烈運動後吃水要加些鹽

當人在運動的時候……[illegible]

服藥要依時依量

[illegible]

宜昌發現石龍

[illegible]

非洲人民缺營養

[illegible]

雲烟小記

·實析·

[illegible]

坤伶風月譚

·慧翁·

第四回 遠妻祖……

[illegible]

曉聲

[illegible]

半靜寂地帶

丹尼

[illegible]

—BIRD—R.R.D.

洪憲本末

戲劇春秋

尚有戲院刊登在第八頁

麗斯·百樂門
今天獻映（加映午夜場）
盲女劍
生業畢
仇情車饗

環球
首映 公映 百戰百勝
歡樂時光

百樂 麗斯 新聲
今天獻映 松山容子 碧血恩仇盲女劍

京都·大華·金冠
今天獻映·賀年巨片
雌雄老千賊中賊
REBUS
安瑪 嘉烈 夏飛 羅蘭 士

聲新·聲樂
今日獻映
最美麗的劍俠 松山容子傑作
碧血恩仇盲女劍
七彩闊幕
妙空空鬧諜海

東城·樂宮·聯邦
最後三場
藏春閣
稱心如意巧安排
天下無敵

新華·豪華
今天兩院獻映五場
卓拿·法蘭士·胡夫
七勇奪百萬金
台北在家

利舞臺·海運
今天五場獻映
TOPAZ
諜魄

紐約·大世界·麗宮
六場獻映
龍虎雄風
The Magnificent Dual
孟甘·穆利活

東方·凱聲
今天最後四場
EMPRESS
羅馬之戀
THREE COINS IN THE FOUNTAIN
凱聲戲院 快將開幕

京都·大華·金冠
今天盛大獻映
羅蘭士·夏飛·安瑪·嘉烈
REBUS
雌雄老千賊中賊

國寶
今天五場
轟動影壇
智多星棋逢敵手
THE BRAIN

皇都
今天四場
轟動影壇
智多星棋逢敵手
THE BRAIN

總統·快樂
三場
妙女郎
FUNNY GIRL
芭芭拉史翠珊 奧瑪沙里夫

皇后·文華·國華
轟動影壇
智多星棋逢敵手
THE BRAIN
噴射式娛樂性！

麗聲·京華·皇宮
橫跨新舊兩年
無情快手鎗
佐治拉辛比

港九首輪影院聯合廣告

市聲

野花

黃思騁

「你在說笑話了，你以爲自己還是三十多歲嗎？依我看，你現在至少也有一百六十斤，要在樹叢上爬上爬下也辦不到了。」

「唉，到了那裡自然會有辦法，像我這樣的人也得找口飯吃。」

魏大太在流眼淚，幾個年輕人都不說話。魏玉森抬起頭來望望他的幾個孩子，說道：「我們的日子過去了，現在要看你們啦！」

「也真是沒有想到，」李太太說：「我總以爲李團長這次回去，不管是勝是敗，總會傳點好消息給我們聽聽。」

「氣數盡啦，」魏大太抹着眼淚說：「去年三月裡，祖父的像無緣無故從牆上掉下來，我總覺得不是件吉利的事。」

「我也有過這種不好的兆頭，」李太太說：「祇是我一直沒有說出來。」

宗周的恐懼相當敏銳，她伏在李仲欽的肩上啼哭。

「哭甚麼，」李仲欽說：「日子還是得過下去。」

……地說。

魏玉森揚一揚手，說道：「好了，沒有本了，一切都從頭幹過！」

一個六十一歲的人說這樣的話，也難免有點傻。不過命運既然如此，實在無話可說。

……魏玉森，說道：「我們應該有應變的措施，我們找個清靜的地方談談。」

「好，大丈夫能屈能伸，」……「不錯，你說對嗎？」

「不錯，否則就無以應變。」

太陽剛下山，他們就穿着便服出去。兩個人蕩呀蕩的，來到山邊一個很清靜的地方。抬頭看看，樹林中似乎還有一間紅磚牆的房子，料想一定是廟宇，便信步向着一條山徑走去。

那裡果然有個清靜的環境，兩個樹木扶疏，下面還有一張小石桌和石鼓。魏玉森向四周望望，說道：「好地方，我們就在這裡談談吧！」（七）

飄香劍

武俠小說　高景生著

第八回：雙斧劈開玄秘洞　一丸消盡玉梅香

關於獨角龍頭這個人以往的事，康道人當然不暇從頭細想。但是，想說是江湖道上奇人之一。江湖道這個名詞，今天已沒有從前那麼普遍。什麼叫做江湖道呢？大概可以說，這是一大羣流動的、不安定的、或者是不安分的人。裡面有各種不同的組織，有些是無業游民，有些則以不正當手段來營生，甚至作賊或行騙。

那些就很不必說，相反也有好的一面。正面是行俠仗義，甚至劫富濟貧。也有些非邪非正，想入非非，鑑於不滿現實，要追求些新奇怪異東西，滿足自己好奇的慾望，或者企圖「自我解脫」，像現代西方國的「嬉皮士」一樣。

他們大都脫離了生產。「江湖」兩字就代表了「流動」的意義。這和「就地生根」的農民恰恰對立。農民終身在土地上面，他們卻是流動在江湖上面的游民。歷代江湖小說以水滸傳爲首，這一部水滸傳寫了無數游民的奇異事跡。有木訥的人把他們組織起來，可以爲邪亦可以爲正，由此而有複雜的恩怨糾紛，和冷酷兇殘的鬥爭。本書所說的「臥龍會」、「天清教」以及各種怪人怪事，連獨角龍頭這個人，都包括在內。

這些雖似是閒話，也有原源表明的必要。因爲獨角龍頭是一個「關鍵人物」，性行特殊，如不把上述的基本原則看透了，便很難了解他，也不了解所謂江湖道究竟是什麼一回事。

且說康道人仔細用心一想，知道獨角龍頭和九香真人結仇……

一晌貪歡

上湯文武

八一：索價百萬

文教師

守歲與拜年

菊廬

北雁南飛

雨萍

遙遠的愛

康・露絲嘉露著　南汀譯

四十：融和在愛的孕育中

扈君夢

第廿九回

灣仔街坊福利會

第廿屆開辦街坊康樂中心福利經費公演

鳳求凰劇團

經理：黃炎

麥炳榮　鳳凰女　譚蘭卿　賽麒麟　陳劍聲　芙小萍　李龍　李鳳　梁寶珠　黃千歲

初一至初五門票即日開始預售

預售地點：修頓球場戲棚

定票電話：737499　737599

初一：日：先演：百戰榮歸迎彩鳳；夜（賀壽大送子）：續演：六國大封相、雲開日朗見青天

初二：日（台柱）：刁蠻元帥莽將軍；夜（新編名劇）：雲開日朗見青天

初三：日（台柱）：狀元夜審武探花；夜（新編名劇）：雲開日朗見青天

初四：日：今宵重見鳳求凰；夜：榮歸衣錦鳳歸巢

初五：日：燕子啣來燕子箋；夜：鳳閣恩仇未了情

票價：日場：由二元至十元；夜場：由三元至廿五元

啓德遊樂場

是日除舊迎新通宵營業

鑽戲裝舞除上日恐歌團香歌團夕移口便石院修台夕演本龍舞・港唱除還門左台

日本海狗表演團　海表演跳頂全空劇狗演球圖港前學演出

禮聘　香港歌唱團　香港第一流歌星

演出者（排名不分先後）：鄭少秋、唐納、文詩、陳維敏、張邁、陳文、鄧悅、蘇后、成鳴、溫灼光、夏春秋

粵劇鴻運劇團：先演賀壽　子、洞演　龍門客店、鳳齡藏

霓裳艷麗團色・舞滿春　化美古之身人城春　每天日夜演出

西片四場映　神秘馬戲團　向鍾士主演

粵片四場映　天賜福星　麥炳榮、鳳凰女主演

實彈射擊　全部新槍　描準準確　獎品豐富

什技魔術　歌壇粵曲　機動遊戲　兒童樂園　益智攤位　新年遊樂　開心愉快

象棋比賽　勝和有獎

東城・聯邦

夔眼巨片原庄上映

東城：初一晚十二時

聯邦：初二晚11時半

午夜坊

春色無遮入眼簾

華納性感香艷刺激七彩巨片

孟甘・穆利活主演

兒童不宜觀看

東城・樂宮・聯邦

特藝七彩透視闊幕

今晚九點半場優先獻映

三院明起一連四天加開早場

華納影片公司超級賀歲文藝巨片

卻格拉斯　非丹娜蕙　狄波拉嘉　李察般　四大巨星主演

卻德格拉斯　事業巔峯，有妻有女，何以會見異思遷？

菲丹娜蕙　青春貌美，熱情動人，何以甘作黑市夫人？

狄波拉嘉　端莊賢淑，相夫教女，何以會下堂求去？

兩屆金像影帝　伊力卡山　自編自製自導

刻劃時代　男女戀愛相處之別

反映時下　夫妻相敬如賓之道

指出現代　父母教育子女之法

未婚的男女　請來窺探愛情奧秘

戀愛中的男女　請來欣賞金石之情

已婚的男女　請來研究舉國家庭之道

the arrangement

稱心如意巧安排

兒童不宜觀看

預售三天　請即定座

紐約・大世界・麗宮

今天六場獻映・請速定座

今晚加映十一點半午夜場　初一至初三加開十點半早場

龍虎雄風

孟甘・穆利活　巨星

勾搭女人　閃電進攻　迎敵臨危　戰人亂斧

The Magnificent Dual

工商日報
資格夠老
消息快確
言論公道
出紙多張
祗賣一毫
刊登廣告
收效尤高
一紙風行
有目共睹

新春大貢獻

聯邦　榮譽　發行

韓湘琴　白鷹　楊夢華　葛香亭　崔福生

七彩潮劇巨片

黑帖

BLACK INVITATION

週末午夜場

新都　樂都　多利域　新舞台　金華　金陵　國寶　金國

年初二晚十一時半映

今晚　新都　樂都　一半夜場特別優先獻映

眉飛色舞　心花怒放　如獲至寶　歡樂滿

怪俠歐陽德

今晚起午夜場　初一起　早場十點半

新都　麗宮　國際　民樂　仙樂　國泰

七彩鉅製

蔣光超　王戎　沈雲珍　陳駿　楊愛華　上官亮　主演

滑稽突梯　趣味盎然

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字卅四個　每天二元　三天六元　上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡訃及法律性廣告，請携同身份證來本報辦理刊登手續

洽刊處：

㊀中區新聞處利源東街八號地下 電話：二二五四九五・二二一二三八
㊁灣仔分域街十八號本報廣告部
㊂彌敦道一〇〇號東英大廈二〇一室生記服務處 電話：七二九三〇七・七三〇七〇八
㊃旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㊄油麻地上海街三一九號老實公司
㊅九龍城周生生金行（太子道四三二號）
㊆青山道周生生金行（青山道三二六號）
㊇油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道二二一號）
㊈旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）
㊉深水埗周生生金行（大埔道四十七號）
⑪佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
⑫紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）
⑬荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
⑭元朗周生生金行（大馬路一號E）

租售

灣仔樓租
旺中環新、鄰近水電、交通便利……電話五三八〇二七……

寫字樓租（香港）
中區利源東街……出租……

九龍官塘 興順洋樓廉價租售
九龍官塘仁街82號，地點適中，價廉平，三萬伍仟起，售價由……月租360元，租售均可。打街、大厦、怡和大厦146室，電話230589。

香港區高尚住宅 花園洋樓廉價租售
鋼灣大坑道……海景……電話230589、232705……

現貨新樓 發售
……

灣瓜土 高息鋪位唐樓出售
接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

出讓

發財 茶餐廳讓
地點旺，租平，……

狼狗仔讓
……

狼狗仔讓
……

柯士甸讓
……

聘請

文員
……

廠房廉租
九龍……

招租
……

鋪閣樓
……

大閣招租（九龍）
……

舖位工場
……

旺鋪出租
……

地庫招租
……

招租
……

急請伙頭

幼園教師

護士 助理

招請 伕力什工

聘請幼師

美國遠東僱用供應公司

美國高薪聘請

美國加拿大移民就業升學 歐亞非公司

加拿大美國升學移民

香港護衛會

大衆會計

專門報稅做帳

電腦會計服務 CIS
包月帳目・清理帳・稽核帳
TEL.H248969 K671225 K661931

報稅理帳

會計帳

徵求廠商

誠徵伴侶

圖章

聲明

下列各號信箱有信存在本報廣告部請携帶本報收據到本報廣告部領取，或到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取

尋訪

遺失聲明

旅遊簽證
華島環球企業有限公司……

德國寶龍牌電動離心乾衣機
BLOMBERG SPIN DRYER
總代理永勝商行有限公司

益珍茶莊

時裝針織

年宵錢箱

商業

星架坡快証

精修視

高價收購

百葉窗簾

機票 最快・最平

簽証

電視修理

熨金機售

內綫電話

泰源冷氣

精修電視

噴金植毛塑膠玩具廠

台灣觀光

吹氣塑膠機

環球電視
K222686

電視

收買舊書

萬能角鉚

招生

速成學校
汽車 服裝 裁剪

敎舞五元

美國加拿大 四小時內

舊電視

好運 打臘

昌記設計

簿記

速成學校

寄宿

托兒

育嬰

理想寄宿

校內寄宿

天主教學

福利寄宿

兒女管教

托兒園

德文 法文

招寄宿生

寄宿

英人教授

英人小姐

香港商科外語學校
標準北角 425431 H611601

語文 法國 英文 日文 會計 打字

香港商科語言書院招生
依據為規模最大及師資最好學府

英語會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文

簿記 會計 速記

打字全科：全部新機40元學到畢業
英語拼音：一月速成章氏及國際音標準
珠算全科：學費20元包教曉一月速成
TOEFL 班
英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文

香港稅例・成本會計・商業信札・數理化學・英文速記・出入口文員・廣告畫設施・模型雛型班・國語班・各業會計・電腦班・電腦打孔訓練班・中文應用文・裁剪全科

中國書法班

調景嶺寄宿

搬運

新世元搬屋

合誠搬屋
九：887371 九：764020 廿五元

立榮公司搬屋

九龍電專
KOWLOON RADIO & T.V. INSTITUTE

日文

速成學校

60元寄宿

招寄宿生

國際工商 英文日文法文 會話國語商科

中醫學院 脈學班

轉讓聲明

聯合聲明

啟事

福來搬屋公司
H708973 K672608

安全搬屋公司
九675872・672704 港444566

好運搬屋公司
650029 779040 三十元

興隆搬屋公司

立勝搬屋公司

中聯搬屋公司
H-717922・710725 K-672608・667301

醫藥

美德整容所
雙眼皮 隆鼻 狐臭 疤痕

鳴謝吳醫風

尿毒症 道炎

遠大油 廠啟事

為安公司

柯蔡會

為安公司

禿髮

百年老牌大佛腸胃丸

男人 性虛弱

男性寶

謝金石

尿病

外皮

朱約翰

近視寶

耳鼻喉

蔡德芬

痔瘺

黃華湛

救星

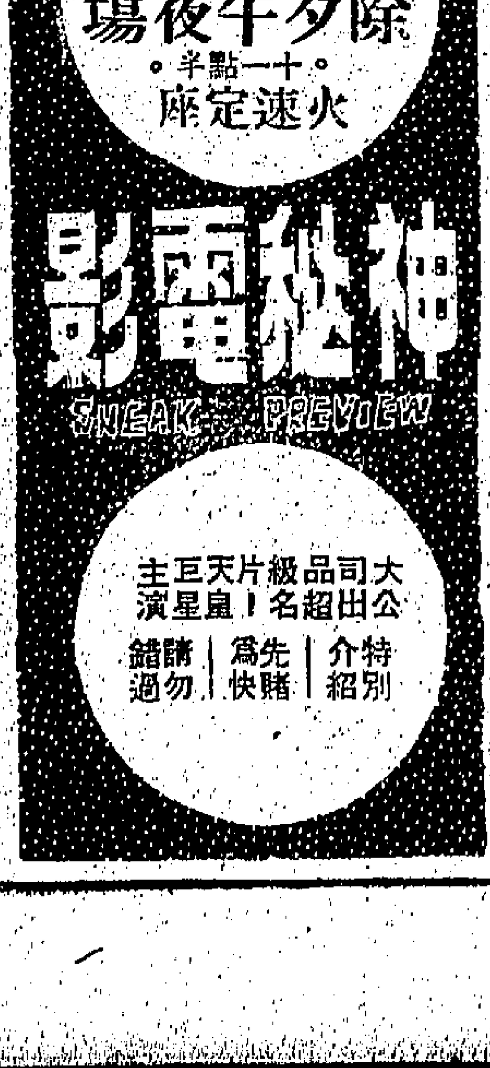
館址

喉嚨 吳景雲

喉 專科中醫

尿 尿毒病 蕭高元

男性整形治療所

胃病專家 竹林氏

刊登本報廣告請電七三零七零八接洽